le franco albertain

Edmonton, Alberta, mercredi 30 septembre 1970, vol.3 no 45



Une nature... a conserver

Lors d'un récent souper du Club Richelieu d'Edmonton, M. Maurice Dallaire a prononcé une courte conférence sur le peu de cas que l'on fait de la nature en Alberta. Il a signalé particulièrement les débris de toutes sortes laissés par les compagnies d'exploitation des richesses naturelles après qu'elles ont terminé leurs travaux.

Depuis plusieurs mois on ne cesse d'entendre que la nature a subi tel dégât à tel endroit, que tel dommage ne sera pas atténué avant tant d'années. M. Dallaire, pour sa part a exprimé l'opinion que les autorités n'accordaient pas suffisamment de surveillance et donnaient probablement trop de liberté à ceux qui exploitent nos richesses.



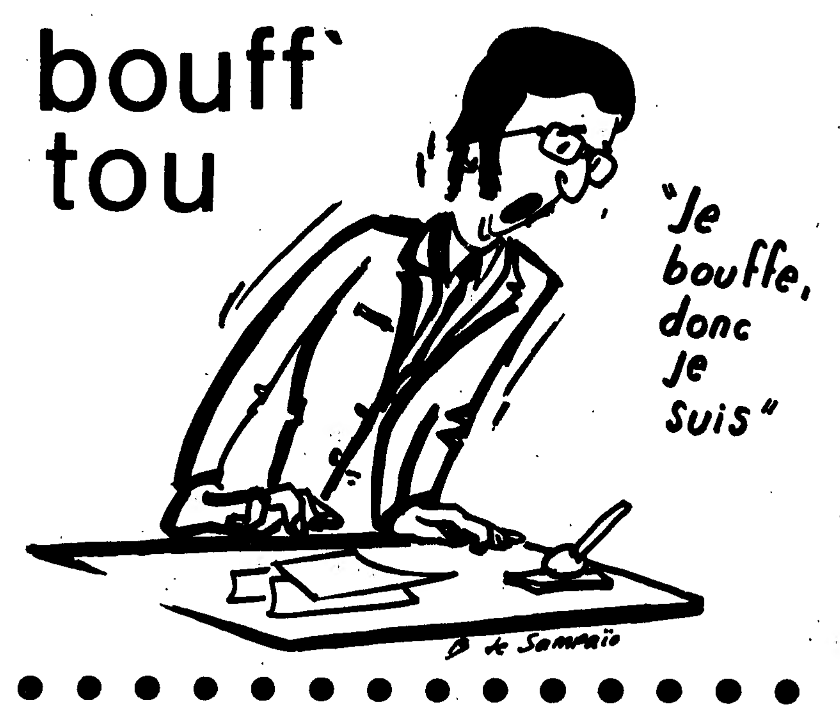
Nous avons appris en dernière heure, la nomination de M. Jean Patenaude, comme vice-président du Club de Presse d'Edmonton. Très connu parmi les francophones, Monsieur Patenaude travaille actuellement comme annonceur au poste de télévision CBXFT.

M. Tharcis Forestier, directeur de l'information à CHFA, a été nommé un des directeurs.



"le Canada cessera d'exister ce soir"

bouff` tou



Etant donné que l'avenir est la chose qui nous préoccupe le plus, je vous livre immédiatement les résultats de mes oscultations astrales pour tous ceux qui célébreront ce mois-ci, leur anniversaire.

PROFESSION

Consacrez vos loisirs à des lectures enrichissantes, ne seraitce que pour avoir bonne mine devant vos créanciers si vous faites faillite. Celles qui font le commerce de leurs charmes devront tenir compte de la hausse des matières premières. La chance sourira aux coiffeurs jouissant d'une volonté de fer à friser. Vous continuerez à faire le clown pour la grande joie de vos subordonnés. N'oubliez pas que les droits de l'homme et du citoyen épousent parfois d'étranges arabesques.

SENTIMENTS

C'est toujours parce que l'on est trop content de soi que l'on est mécontent des autres. Vous cesserez de mentir quand vous découvrirez que pour n'être pas cru, il suffit de dire la vérité. Tentez d'éclaircir la situation, et si cela s'avère difficile, essayez toujours d'allumer la lumière. Ne vous m'éprenez pas. La sale à dollars et la salade au lard n'ont aucun point commun. Oui, c'est en dansant que vous ferez tourner le laid.

SANTE

Si vous avez de nombreux points dans le dos, on pourra découper suivant le pointillé. Si vous avez l'estomac dans les talons faites soigneusement ressemeler vos chaussures. Oui, mais, et quoi qu'on en dise, les vers tuent les vertus. Vous ne fermerez pas l'oeil de la nuit, car il a été prouvé que la nuit est aveugle.

COINCIDENCE

Un auteur dramatique anglais est en consultation chez son psychiatre.

-- Je viens de finir d'écrire une pièce intitulée: "Macbeth" lui dit-il.

-- Voyons, mister Howardson, observe le psychiatre, "Macbeth" a été écrit par Shakespeare.

-- Tiens! Quelle coïncidence! s'écrie le patient, on m'a déjà dit la même chose quand j'ai écrit "Hamlet"!

ROBE

La jeune Simone, âgée de 18 ans, va se rendre à un bal et voudrait mettre une robe sans épaulettes.

La mère tique un peu car elle la trouve un peu jeune pour cela. On va donc demander l'avis du père, qui conclut:

-- C'est très simple. Si la robe tient en place, c'est qu'elle est en âge de la porter!

RELATIVITE

Un touriste américain visitant l'Australie demande à un Australien:

-- Quelles sont ces bêtes?

-- Des boeufs.

-- Des boeufs? mais chez nous ils sont deux fois plus gros.

Et ceux-ci?

-- Des moutons.

-- Des moutons? mais chez nous ils sont trois fois plus gros. Puis il désigne des kangourous et l'Australien dit négligemment:

-- Oh! ça ce sont des sauterelles.

A CROQUER

Jeudi matin, dans la S2, à une heure d'affluence, un garçon est tout près d'une jolie fille et lui dit:

-- Savez-vous, mademoiselle, que vous êtes vraiment belle à croquer?

-- Peut-être, monsieur, mais si je suis à croquer, comme vous dites, je vous demande de ne pas me manger avec vos doigts!

QUOI DE NEUF

Dialogue à la taverne du Mayfair.

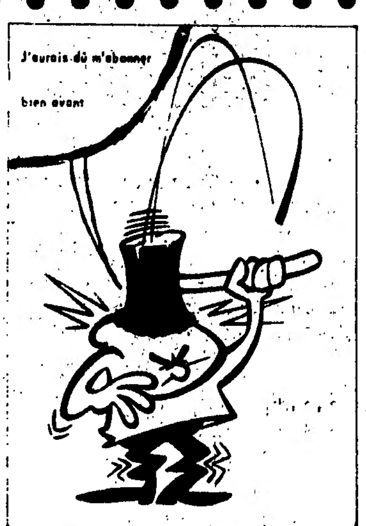
-- Quoi de neuf?

-- Ah! mon vieux, soupire l'autre, un grand malheur.

-- Quoi donc?

-- Ma femme me trompe.

-- Tu m'as mal compris, je t'ai demandé: "Quoi de neuf"?



EVITEZ LES ENVOIS D'ARGENT COMPTANT; SERVEZ-VOUS PLUTOT D'UN CHEQUE OU MANDAT-POSTE.

Remplissez la formule ci dessous et retournez, avec paiement de votre abonnement à l'adresse suivante:

LE FRANCO
10010 - 109e rue,
Edmonton, Alberta

(Abonnement) **Tél. 422-0388**

NOM ....

ADRESSE ....

Veuillez trouver ci-inclus la somme de $ ....

pour abonnement au Franco-albertain pour ....**an(s).**

Tarifs d'abonnement:
Au Canada — 1 an: $5.00 — 2 ans: $9.00
A l'étranger — $7.50 par année

pêle-mêle

Où mène l'égalité

Est-ce que l'amendement proposé en faveur des droits des femmes rendront les salles de toilettes pour hommes inconstitutionnelles?

Certains sénateurs américains le croient, d'autres non. L'un deux a déclaré que certains états imposent des toilettes séparées pour les hommes et pour les femmes et le fait pour un sexe d'utiliser les toilettes de l'autre est un délit criminel. Cette loi serait invalidée par l'amendement.

Un autre a avancé que cet amendement pourrait rendre illégales les prisons séparées pour hommes et femmes.

Au sujet de l'expression

"Avoir maille a partir avec quelqu'un "

Nous connaissons tous le sens de cette expression qui signifie "avoir un différend avec quelqu'un". Mais quelle est son origine?

Le mot maille vient du latin populaire metallia (de metallum, métal), qui est la plus petite de toutes les monnaies. Partir est l'exact équivalent du latin classique partiri, qui signifie "partager".

Aussi, vouloir partager une pièce de monnaie infime... aboutit à une dispute, puisqu'il n'y a aucune unité monétaire au-dessous de la pièce en question! (INFORMATION LAROUSSE)

L'eau , le Canada et les E.-U.

La pénurie d'eau vient de plus en plus aiguë aux Etats-Unis et ce problème recèle, dans l'avenir des implications sérieuses pour le Canada.

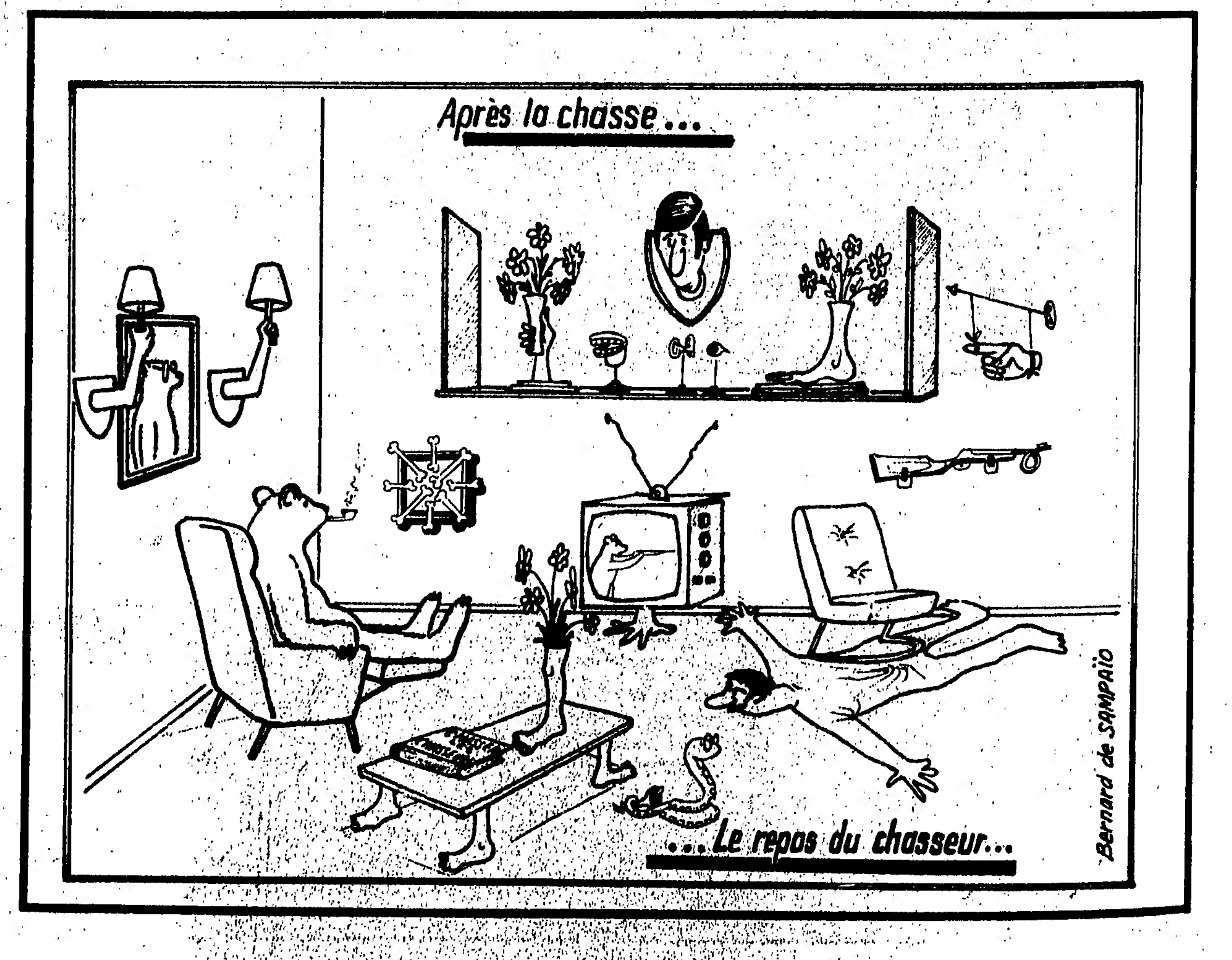
Au cours de son assemblée annuelle tenue récemment à Penticton, l'Association canadienne des richesses hydrauliques a appris que les USA auront besoin de 50 à 100 milliards de gallons d'eau par année, à compter de 1980, s'ils ne parviennent, d'ici là, à trouver d'autres sources d'alimentation.

D'autre part, alors que les Canadiens disposent quotidiennement d'un potentiel de 94,000 gallons d'eau par tête, les Américains n'en ont que 5,000 et leurs besoins en eau ne cesse d'augmenter...

Même si on peut soutenir que personne n'a de droits sur nos propres richesses hydrauliques, il n'en reste pas moins que les USA sont nos plus proches voisins, et dans l'ensemble, de bons voisins. S'ils venaient à faire face à une pénurie sérieuse d'eau, dans les 10 prochaines années, on voit mal comment nous pourrions refuser d'en venir à une forme quelconque d'entente qui leur permette de puiser chez nous.

Entre-temps, les Canadiens sont en droit de s'attendre à ce que leurs voisins, qui se sont livrés depuis si longtemps au gaspillage et à la pollution de cette précieuse richesse naturelle, mettent en retour leur puissance technologique au service de la lutte contre la pollution...

(Saskatoon Star-Phoenix, 31-8-70)



"Le Canada cessera d'exister ce soir"

"La fin approche... Dans quelques heures le Canada cessera d'exister comme nation souveraine". Et l'annonceur de poursuivre: "C'est la fin du rêve de Laurier et de Macdonald... c'est le triomphe de 1776!"

Sur ces mots, la caméra de télévision quitte l'annonceur et nous présente le dernier premier ministre canadien, directement d'Ottawa. Celui-ci explique à ses concitoyens les impératifs de ce qu'il appelle le "fédéralisme continental".

Le premier ministre demande: "Est-ce qu'un gouvernement peut faire souffrir la population pour un principe, même le plus valable?... Après tout, qu'est-ce que nous abandonnons réellement? Que perdons-nous? Mais, qu'allons-nous gagner?"

L'annonceur, le premier ministre, évidemment, ne sont pas réels. Ce sont des personnages d'un documentaire inventé de toutes pièces et décrivant les "dernières heures du Canada", une journée de la fin de la décennie de 1970, alors que le pays quittera définitivement son identité propre et se joindra officiellement aux Etats-Unis.

Le film a été tourné cet été sous les auspices de l'université York, près de Toronto, et sera présenté au réseau anglais de la société Radio-Canada. Celle-ci, se rappelant l'hystérie collective soulevée en 1938 par une pièce d'Orson Welles décrivant l'invasion des Etats-Unis par des Martiens, a ajouté son propre épilogue, répétant à la population canadienne que le film est pure fiction.

Fiction, oui. Mais une fiction teintée d'ironie qui ne manquera certes pas de piquer plusieurs Canadiens et même de les troubler.

Sous la forme d'un documentaire, le film donne une vie nouvelle, quasi-réelle, à un vieux cauchemar canadien, celui de l'annexion aux Etats-Unis. Le premier et le huitième premier ministre, Sir John A. Macdonald et Sir Wilfrid Laurier, risquent de se retourner dans leurs tombes.

Les dernières heures du Canada (dans son titre anglais, "Countdown Canada") sont présentées dans un vaste reportage télévisé, à grand déploiement, comme ceux que présentent les réseaux lors d'événements d'importance, à la mort d'un chef d'Etat ou à l'occasion d'un congrès politique.

Il y a l'annonceur-clef, ou plutôt l'animateur (joué par l'ancien annonceur de Radio-Canada, Stanley Burke), les commentateurs qui y vont de leurs opinions respectives sur la fin du Canada, les reportages sur place et l'inévitable entrevue de "l'homme de la rue".

Le Québec indépendant forme les maquisards canadiens

Le film ne précise pas la date de ce grand reportage. Mais les commentateurs donnent l'impression que l'événement se produit à la fin de la décennie. Un d'eux rappelle à un certain moment, la séparation du Québec du reste du Canada, qui, dit-il, a eu lieu, "il y a quelques années, en 1975 ou 1976".

La caméra voyage rapidement d'un coin à l'autre du pays. Elle montre des protestataires qui, à la frontière canado-américaine de Niagara Falls, chantent l'"O Canada", puis nous fait voir d'autres Canadiens haussant les épaules et disant que l'annexion aux Etats-Unis "ne changera probablement rien".

La caméra pique aussi une pointe au Québec, où des maquisards du "Front de libération canadien" s'entraînent au maniement des armes et à la résistance.

Les dernières heures du Canada ont été imaginées par Robert Fothergill, professeur de littérature anglaise à l'université York, un néo-canadien immigré il y a sept ans.

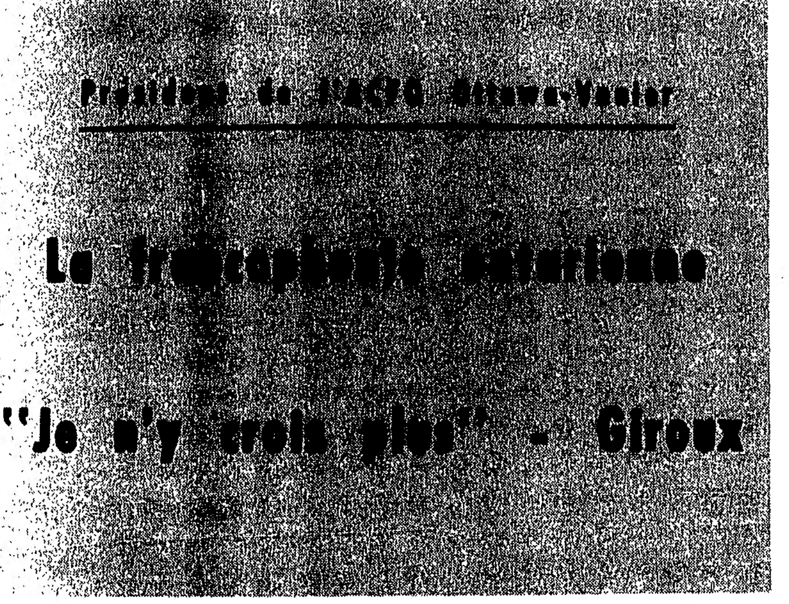
Fothergill se décrit comme un nationaliste canadien, pour qui l'influence croissante des Etats-Unis dans l'économie et la culture constitue une menace à la survivance canadienne.

C'est au cours du procès des sept, à Chicago, qu'il a conçu son projet. "Je me suis dit que cela ne doit pas arriver ici. Le Canada a encore une chance de se différencier des Etats-Unis. C'est ce à quoi, nous devrons travailler", dit-il.

Il précise que son but est de présenter une image que le téléspectateur rejettera énergiquement. "Je veux qu'en fermant leur appareil, ils se disent que cela n'arrivera pas".

Ce qui peut troubler davantage les téléspectateurs c'est le climat général de résignation que montre le film au sein de la population canadienne, au moment où dans un discours d'accueil fort éloquent, le président des Etats-Unis, les appelle "My fellow Americans" (quelque chose comme "chers compatriotes américains"). Ces mots donnent à l'annexion un caractère d'inévitable.

Les téléspectateurs peuvent cependant réagir avec sympathie au moment où l'on hisse le drapeau américain au faîte de la Tour de la paix, au parlement d'Ottawa. Un jeune protestataire s'empare alors du microphone d'un reporter et s'écrie en pleine télévision: "Vous ne nous avez jamais donné, notre pays (You never asked us, you just gave it away)".



Le président de l'ACFO régionale ne croit plus à la survie des Canadiens français en Ontario.

Au cours d'une conférence de presse, M. Armand Giroux a même ajouté que "les Canadiens français de l'Ontario sont appelés à s'éteindre".

"C'est triste à admettre, a-t-il dit, mais à moins d'un coup de barre dramatique, la fin est proche".

M. Giroux, qui convoquait sa conférence dans le but d'annoncer les élections régionales de l'ACFO Ottawa-Vanier du 29 septembre, a confirmé qu'il ne se représentait pas à la présidence de l'organisme pour un autre terme.

S'il y en a qui croient encore que le Canadien français a des chances de survivre en Ontario, qu'ils se présentent, moi je n'y crois plus".

Précisant que les opinions qu'il émettait, étaient personnelles, M. Giroux n'a pas voulu impliquer les autres membres de l'exécutif de l'ACFO régionale.

Toutefois, le trésorier de l'organisme, M. Pierre Allard, a exprimé l'avis que "la majorité de l'exécutif" approuvait les dires du président.

L'affaire Canterbury

Le président Giroux n'a pas mâché ses mots pour expliquer sa pensée sur la survie des francophones ontariens.

Parlant du problème scolaire, il a affirmé: "Les anglophones se moquent de nous. Il semble que les descendants du colonel By veuillent déviser pour mieux régner."

Témoignant qu'il avait assisté à la dernière réunion du conseil scolaire d'Ottawa, où l'on avait discuté du problème des étudiants francophones du sud-est, M. Armand Giroux s'est dit "débiné, sinon carrément écoeuré" de la situation.

"Nos représentants francophones au Conseil, a-t-il ajouté, se butent à la mauvaise volonté des anglophones, qui proposent une solution inacceptable."

Du plan scolaire, il commenta ensuite le plan municipal affirmant qu'Ottawa, avec une population à 25 pour cent francophone, a la réputation d'être l'une des villes les plus anglaises du pays."

"La finale de la coupe Grey, c'est la fête nationale des Canadiens français de la région", a-t-il dit, en ajoutant: "Le bilinguisme, c'est un cataplasme, c'est pour les Anglais... ils peuvent nous faire giguer avec ça pour un autre quart de siècle."

"... et, termina-t-il, notre indifférence comme collectivité, l'inertie de nos dirigeants y sont pour quelque chose."

FORT HEUREUSEMENT

Fort heureusement, M. Armand Giroux a eu la délicatesse de préciser qu'il parlait en son nom personnel et que ses propos pessimistes ne reflètent nullement les vues de la collectivité canadienne-française.

Fort heureusement, les membres de la régionale Ottawa-Vanier de l'Association canadienne-française de l'Ontario qu'il préside sont plus réalistes, plus pragmatiques et ils ne cesseront pas de lutter de sitôt pour leurs droits.

Fort heureusement, la collectivité canadienne-française est fière de ses triomphes de ses dernières années, tout particulièrement dans le domaine de l'éducation au niveau des écoles secondaires, et elle tient à remporter d'autres victoires.

Fort heureusement, l'élection de TOUS les candidats scolaires appuyés par l'ACFO en décembre dernier est un gage d'une solidarité qui ne se renie pas.

Fort heureusement, les manifestations grandioses, tant à l'école secondaire Rideau ainsi qu'à l'école de Commerce, demeure toutoujours gravées dans la mémoire des nôtres et sauront nous inculquer encore plus de patriotisme et de fierté.

Fort heureusement, le désespoir n'est pas la consigne de notre race.

Fort heureusement, finalement, il y a des chefs de file qui ont recours aux déclarations-choc pour susciter des réactions et pousser à l'action. Souhaitons que M. Giroux se retrouve dans cette catégorie.

éditorial

Ça chialle...

On ne peut pas dire que tout tourne rond à la Radio française (?) de l'Alberta. Il n'est pas rare d'entendre des critiques de toutes sortes à son sujet. On ne peut pas dire que ces critiques manquent totalement de fondement cependant.

Il y a deux semaines, le "franco" a reçu une lettre anonyme assez brutale de vérité. La semaine dernière, le Directeur des programmes a tenté d'expliquer certaines difficultés sans pourtant aller jusqu'au fond des choses.

Cette semaine, nous tenterons un consensus. D'abord il n'est pas facile de s'en prendre à une entreprise qui réussit à faire ses frais depuis quelques années, et cela dans des conditions vraiment très difficiles. C'est tout à l'honneur de l'administration.

Pourtant, il est impossible de laisser passer sous silence la "qualité" de la voix française de l'Alberta. "La personne alitée française" en Alberta ne se porte vraiment pas bien. (On nous permettra ce jeu de mots facile)

Les disques que l'on entend ne changent pas souvent sans compter qu'ils sont sérieusement en retard et de moins bonne qualité. Les voix que l'on entend ne nous donnent pas un français châtié. La performance des annonceurs n'est pas toujours à la hauteur. En un mot, c'est un peu moche et pas mal "quétaine".

CHFA a tous les symptômes d'une entreprise qui ne se renouvelle pas. D'une entreprise qui conserve ses bonnes vieilles habitudes d'une époque glorieuse de pionniers. Résultat? On l'écoute de moins en moins, mais on ne veut pas le savoir. Ceux qui sont responsables se contentent de recevoir un budget équilibré chaque année et oublient CHFA le reste de l'année.

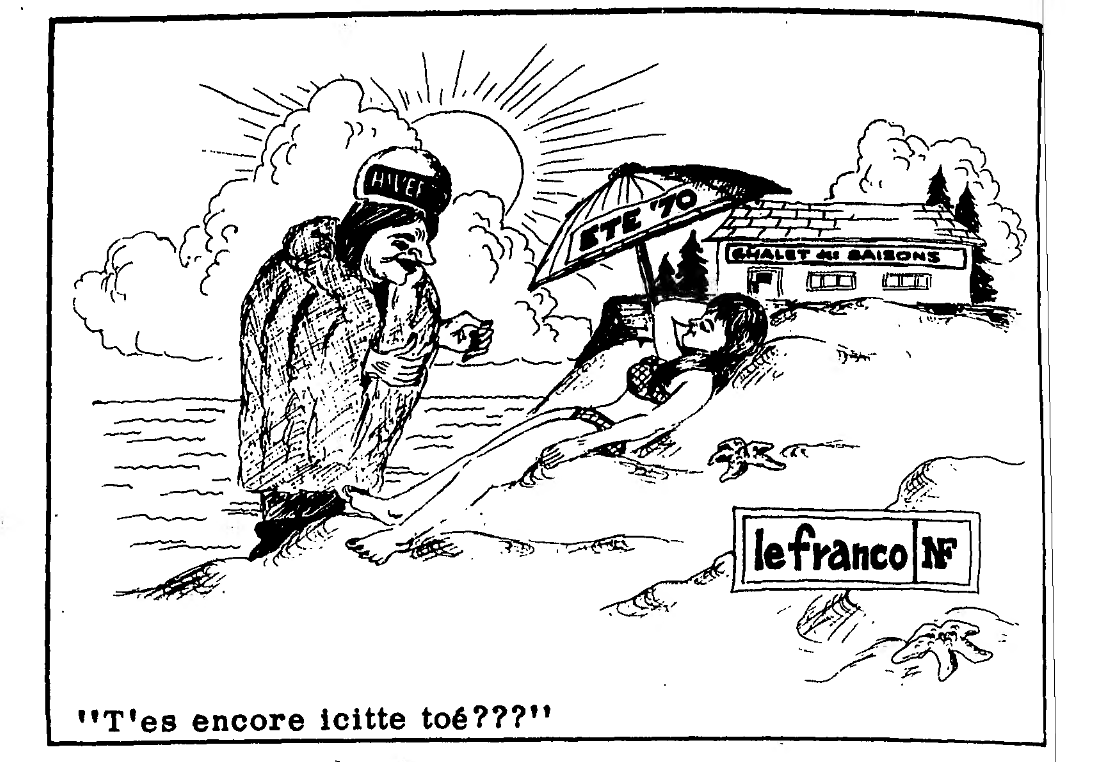
Dans une entreprise, il y a le capital, la main-d'oeuvre, le produit et la clientèle. S'occuper du capital, c'est bien, s'occuper des autres items, c'est mieux.

Il est temps plus que jamais, maintenant que la radio française a réussi à vivre financièrement que l'on songe à son personnel, à la mise en onde et aux auditeurs.

D'abord, il serait temps d'exiger un peu plus de conscience de la part de certains employés ou alors les remplacer. Il serait temps de faire les frais d'obtenir des disques qui ne datent plus du déluge, ainsi pourrait-on anticiper récupérer plusieurs auditeurs qui oublient volontairement d'écouter la voix française de l'Alberta. Le manque flagrant de compétence technique agace à la longue.

On nous répondra que c'est difficile. Personne l'ignore et nous moins que quiconque. Même si c'était impossible il faudrait le tenter tout de même. Si on estime que les francophones de cette province ont besoin d'une voix française, il faudrait aussi ajouter qu'ils ont "droit" à une voix française sans point d'interrogation. La solution réside dans l'entraînement du personnel ou dans son remplacement.

Normand Ferrier Le Clerc



"T'es encore icitte toé???"

le franco

Hebdomadaire français, dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique.

Publié le mercredi, à 10010 - 109e rue, Edmonton 14, Alberta.

Tél.: 422-0388

DIRECTEUR: Jean Patoine

REDACTEUR EN CHEF: Normand Ferrier Le Clerc

SECRETAIRE A LA REDACTION: Annette Beaulieu

MISE EN PAGE: Christiane Bouchard

PUBLICITAIRE: Josaphat Baril

Tél.: 422-4702

Tarifs d'abonnement-
1 an: $5.00 - 2 ans: $9.00
Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année.

HEBDO

DU CANADA



commentaires

Egalité chérie

Ces dames qui ont manifesté à New York au nom de l'égalité des droits de la femme, ont fait sourire beaucoup d'hommes qui, eux, voudraient bien être libérés de la suffisance et de la prétention de certaines femmes.

Certes, il faut en convenir, certains hommes n'ont jamais admis que la femme soit l'égale de l'homme, mais en général et cela à travers les siècles, les hommes ont toujours senti d'instinct que la femme quoique différente est leur égale. En pays démocratique du moins, la femme jouit de la plus grande liberté. Elle a envahi le marché du travail et occupe à peu près toutes les situations compatibles avec ses talents et ses forces, depuis la petite main des ateliers de couture jusqu'au banc du juge, en passant par le Barreau, la médecine, l'administration, et la haute comptabilité.

Plusieurs femmes gagnent plus d'argent que nombre d'hommes. Pas plus que l'homme la femme n'est obligée de s'engager dans les liens du mariage et autant que l'homme dans notre contexte social actuel, la femme peut vivre à sa guise qu'elle soit mariée ou célibataire. Elle peut comme l'homme se destiner à n'importe quelle profession. La femme, les spécialistes du marketing l'affirment, contrôle plus de 60 pour cent du budget des familles. Mais alors de quoi se plaignent-elles, au juste ces chères manifestantes qui "pancartisent" sur la Cinquième Avenue de New York? Seraient-elles poussées par des activistes qui font flèche de tout bois quand il s'agit de troubler davantage une société qui cherche son équilibre? Beaucoup le croient. Car il y a belle lurette que la femme a conquis toutes les libertés possible, du moins en Amérique y compris hélas, le libertinage.

Si cela continue c'est l'homme qui devra s'atteler à réclamer l'égalité car il commence à prendre le dessous. L'on me dit que dans certains pays, certaines îles sous les tropiques, la femme jouit de la plus grande liberté. Elle a soin des enfants, fait le lavage domestique, la cuisine, fabrique les vêtements, construit l'abri ou la hutte, enfin, tout, tout tout. L'homme lui ne fait que chasser et pêcher, le reste du temps il s'assoit dans un hamac. Paraît-il que tout le monde est heureux et que personne ne conteste dans ces pays de rêve. Cela peut donner des idées...

Maurice Huot

"En direction d'Amman s.v.p."

Les pirateries de l'air commises récemment ne sont pas de nature à rassurer les voyageurs qui emploient l'avion comme moyen de transport; mais allons un peu plus loin que la survivance des passagers de ces géants de l'espace... Ces attentats ne sont qu'un autre signe parmi tant d'autres que le respect de la loi et de l'ordre est en train de baisser considérablement dans notre société et qu'il est temps que nous fassions quelque chose... Les émeutes et protestations sur les campus universitaires l'an dernier aux Etats-Unis, la montée du "crime" partout en Amérique, la drogue (jusqu'à un point...) le sang nouveau de la génération adulte (j'ai nommé l'alcool) qui sème les pires poisons, tout cela n'est-il pas un signe que quelque chose ne va plus chez-nous? ou bien est-ce que l'homme doit accepter de s'abaisser à tel point qu'on ne le reconnaisse plus?

A mon sens, ce respect de la loi et de l'ordre nous vient du sens des valeurs qu'on aura retrouvé, et qu'on est en train de perdre...

G.G.

Des jouets



pour Noël?

Un groupe de prisonniers de l'Institution de Fort Saskatchewan désire avoir en main le plus tôt possible des jouets d'enfants. Une seule condition: que les jouets soient réparables.

Cette année, pour la première fois à Edmonton, la Société JOHN HOWARD de l'Alberta entreprend un projet de réparation de jouets d'enfants; ce projet sera mené à bonne fin par les prisonniers de l'Institution Correctionnelle de Fort Saskatchewan et par les résidents de Howard Manor, une hôtellerie pour ex-prisonniers que la Société John Howard a mise sur pieds il y a quelques mois.

La Société John Howard de l'Alberta est un organisme privé, membre du "United Community Fund", dont la fin primordiale est la réhabilitation des ex-prisonniers. Le Secrétaire Exécutif de la Société pour la région d'Edmonton, M. John B. Ramoutar, a déclaré récemment que la Société verra à fournir aux prisonniers le matériel dont ils auront besoin pour réparer les jouets, et le gardien de l'Institution Correctionnelle, M. E. Noël verra à fournir aux prisonniers intéressés, un local adéquat et la possibilité de mener à bonne fin le projet. Une fois réparés, les jouets seront distribués aux enfants dont le père est en prison; un bon nombre sera aussi distribué aux enfants d'anciens prisonniers qui connaissent des difficultés financières sérieuses.

Un douzaine de prisonniers seront activement impliqués dans le travail de réparation des jouets; une bonne partie des quatorze résidents de Howard Manor y prendront part également.

Dans les années passées, des projets du genre à Calgary et à Drumheller ont connu un succès inespéré. Il semble que le présent projet connaîtra lui aussi un succès étonnant: déjà la Société John Howard a reçu une quantité importante de peinture qui servira à repeindre les jouets, et on s'attend à une bonne coopération de la part de diverses maisons d'affaires d'Edmonton.

Le public est invité à faire don des jouets encore utilisables à la Société John Howard, afin d'aider au succès de ce projet. On peut apporter les jouets aux endroits suivants: La Société John Howard, suite 201, 10526 Ave Jasper, ou Howard Manor, 10748-103e Rue. Pour de plus amples informations, on peut s'adresser aux numéros suivants: 429-5266 ou 424-2205.

Certains journaux se vendent maintenant 15 cents l'exemplaire

La majorité des quotidiens du Canada vendent leurs éditions régulières 10 cents, mais afin de faire face au coût de la vie, certains journaux ont dû porter leurs prix à 15 cents durant la semaine, et à 20 cents pour la livraison de fin de semaine.

Le prix le plus élevé pour un exemplaire est de 25 cents, pour la livraison du samedi de La Presse, de Montréal, démontre un relevé effectué par la Presse Canadienne.

Au moins huit quotidiens vendent leur édition de fin de semaine 20 cents: Le Soleil, de Québec; The Telegram et The News, à St-Jean, T.-N.; The Star et The Telegram, à Toronto; le Hamilton Spectator, ainsi que The Sun et The Province, à Vancouver.

Plusieurs journaux demandent 15 cents pour les exemplaires de fin de semaine vendus dans la rue, même si certains d'entre eux réduisent le prix à 10 cents pour les exemplaires livrés à domicile.

Plus de 90 pour cent des 113 quotidiens canadiens coûtent 10 cents pendant la semaine.

A Vancouver, The Sun et The Province ont haussé leur prix à 15 cents le printemps dernier, à la suite d'un conflit ouvrier qui a duré trois mois. Le Soleil a fait de même le 31 août.

5 cents

Le seul autre quotidien qui se vend 15 cents l'exemplaire est le Corriere Canadese, un journal italien de Toronto.

Trois quotidiens se vendent encore 5 cents l'exemplaire, soit le Lindsay Post et le Port Hope Guide, en Ontario et le Graphic, à Portage la Prairie, Manitoba. Le Guide n'a pas d'édition de fin de semaine.

Le Truro News et le Amherst News, en Nouvelle-Ecosse, coûtent 8 cents l'exemplaire. L'édition de fin de semaine du Amherst News coûte 10 cents.

Un relevé effectué cette année par l'Association des éditeurs de journaux américains démontre que 90.2 pour cent des quotidiens aux Etats-Unis, au Canada, aux Bermudes, aux Bahamas, à Puerto Rico, aux Iles Vierges et aux Antilles coûtent 10 cents, pour les livraisons régulières.

La livraison de fin de semaine du New York Times est la plus dispendieuse: 50 cents dans la villes et 75 cents dans les banlieues.

la maisonnée

psycho test

Feriez-vous une bonne comédienne?

On dit que les femmes sont bonnes comédiennes. En fait ne jouent-elles pas aussi, bien plus que l'homme, un nombre considérable de rôles, dans la vie quotidienne. Elles sont épouses, mères de famille... mais on les veut aussi charmeuses auprès de soi, hôtesses de maison accomplies, intellectuelles avec les amis cultivés, belles comme des stars, pour aller en soirée, pin-ups à la plage... que sais-je encore. Déjà par leur coiffure et leur maquillage, elles changent de personnalité... comment ne seraient-elles pas les plus douées?

Répondez par "OUI" ou par "NON" à chaque question.

1-Pleuriez-vous avec le plus grand naturel du monde dès que cela peut avoir son utilité?

2-Aucune facilité pour minauder auprès d'un homme qui vous plaît... si tout de même?

3- Un rien peut-il vous faire changer d'humeur?

4- Quand vous le voulez, vous avez bonne mémoire?

5- Adorez-vous vous faire passer pour "une autre"?

6- Prenez-vous volontiers une "autre voix"?

7- Vous avez un certain goût pour la littérature, le théâtre, le cinéma?

8- Vous jouez-vous volontiers la comédie, rien que pour le plaisir de ne pas "perdre la main"?

9- Vous avez de l'imagination?

10- Quand vous allez au coiffeur, chez la tailleuse, en vacances... il vous arrive volontiers de vous comporter comme si vous étiez la "comtesse de X"?

11- A table, parmi vos amis, vous aimez qu'on vous écoute, qu'on prenne intérêt à ce que vous dites, au besoin en racontant comme vôtres des histoires, des aventures qui en réalité ne vous sont pas arrivées à vous?

12- Vous avez une voix "téléphonique", vous vous observez, vous désirez épater votre interlocuteur?

13- Vous arrive-t-il d'étudier vos expressions devant un miroir, d'en essayer de nouvelles?

14- Vous aimez changer de robe, de coiffure, de maquillage, teindre vos cheveux, porter une perruque?

15- Vous rêvez de pouvoir jouer dans un magnétophone?

16- Même quand vous mentez, vous y croyez en premier lieu vous-même et votre voix a l'accent de la sincérité?

17- Il vous arrive de répéter des phrases de vedettes?

18- Vous imitez volontiers vos amies?

19- Vous avez la parole et la réplique faciles?

20- La vie de comédienne vous séduirait?

Quelles sont vos chances ?

Si vous aviez été tout à fait sincère... vous ne seriez déjà plus douée... mais étant femme... vous n'avez aucun mérite à totaliser 10 points sur vingt.

De 11 à 15, ma foi, vous avez de fameux dons?

De 16 à 20: vos amis ou votre mari ne doivent pas s'ennuyer... le spectacle est permanent?

boustifaille



Petit pain aux oeufs et au fromage

3 oeufs durs hachés
3 c. à soupe de mayonnaise ou de garniture "Salad Dressing"
¼ c. à thé de sel
⅛ c. à thé de chaque ingrédient: poivre, moutarde sèche, feuilles d'estragon pilées, sel de céleri
½ c. à thé de sauce Worcestershire
4 pains hot-dog tranchés
4 petites feuilles de laitue morcelées
4 (1 oz) tranches de fromage canadien

Mêler les 8 premiers ingrédients. Ouvrir les pains et les évider, on laissant ½ po de pain en dessous et sur les côtés. Garnir de laitue et remplir du mélange aux oeufs. Couper les tranches de fromage en deux, de biais; mettre ces demi-tranches sur la salade, sur la moitié inférieure des pains et les recouvrir de l'autre moitié.
Pour 4 sandwichs.

Sandwichs au beurre d'arachide et aux olives

½ t. de beurre d'arachide croquant
¼ t. de crème sûre préparée
8 tranches de pain enrichi
12 olives farcies, tranchées

Mêler le beurre d'arachide et la crème sûre. Etendre environ 3 c. à soupe du mélange au beurre d'arachide sur une tranche de pain. Garnir de 3 olives tranchées et mettre l'autre tranche de pain.

orientation familiale

Rien que la vérité...

Dans le but de conserver les bonnes communications au sein de votre famille, entre vous et votre partenaire, il vous faut la VERITE en tout temps! Si les gens gardaient la "ligne" quand il s'agit des "faits"... si nous ne disions que ce que nous avons dans l'esprit, alors il y aurait chance que les relations familiales augmentent dans la bonne direction.

Vous avez confiance en quelqu'un qui vous est cher, surtout parce que cette personne vous dit la vérité. Certaines gens affirment qu'ils ne disent pas de mensonges, qu'ils "étirent" tout simplement certains faits jusqu'à une dimension confortable; il arrive souvent que quelques milliers de dollars ajoutés au salaire que fait un tel, ou un peu plus de "dommage" aperçu dans le cerveau du voisin, ou encore, quelques "extras" ajoutés à des expériences personnelles, dans le but de rendre la conversation plus intéressante... on veut devenir ou se rendre important avec la compagnie... et c'est alors qu'on fait appel à l'imagination pour étirer ou couper selon les besoins du moment.

Alors s'il vous plaît, si vous voulez que l'atmosphère dans votre famille continue à en être un qui soit sein, si vous voulez que l'on aie confiance dans votre maison davantage: Dites la VERITE, toute la VERITE et rien que la VERITE...

Guy Goyette, Directeur
Service Orientation Familiale
Dist. Mun. Smoky River

horoscope du mois

BALANCE

24 septembre

23 octobre

Vous êtes une guimauve émotionnelle, un idéaliste romantique qui, lorsque confronté par la dure réalité, se renferme, incapable de l'accepter. Les gens sans imagination peuvent rire de votre "faiblesse", mais cela démontre simplement qu'ils sont sensibles et froids. Plusieurs des belles et délicates choses dans le monde sont le produit de l'esprit artistique de la Balance. L'art est une passion spéciale chez vous; vous êtes capable de vous représenter des idées nouvelles et leur donner une substance fascinante dans votre esprit.

La Liberté et la Justice ne sont pas seulement un concept abstrait pour vous. Vous rejettez violemment toute loi ferme, règle ou ordre restrictif dans votre vie. Vous détestez la moindre pression de l'extérieur dans vos affaires personnelles. Vous êtes particulièrement sensible sur ce point, et vous pouvez être très déplaisant quand on y déroge.

Votre sens artistique vous rend incapable d'accepter de dures épreuves; même la moindre incommodité peut gâcher votre journée. A cause de cela vous seriez sage de freiner votre inclinaison à dépenser, sinon follement, du moins imprudemment; la faillite est sens unique et mène à la privation.

Vous acceptez avec enthousiasme le nouveau, le différent et ce qui n'a jamais été essayé. Votre esprit vif et pénétrant voit de l'originalité où les autres n'y voient rien. A cause de cette faculté vous serez vite recherché pour jouer un rôle dans les entreprises de groupes, où l'imagination et la nouveauté sont nécessaires. Ici, aussi, votre nature sensible et émotive peut être un handicap. Gardez-vous contre les explosions parfois égoïstes lorsque votre point de vue n'est pas accepté à l'unanimité de vos associés. Vous êtes, après tout un travailleur du groupe, alors, travaillez avec lui non contre lui.

RELATIONS: Un accord satisfaisant peut exister avec le Taureau, le Sagittaire, le Lion ou le Gémeau. Mais prenez garde dans vos associations avec la Vierge.

féminintés



savoir être belle

Nous continuons cette semaine encore à vous entretenir sur un sujet qui s'avère assez vaste et qui est le sein.

Il y a une vingtaine d'années on considérait la glande mammaire comme un organe d'une fragilité et d'une délicatesse extrêmes, à tel point que, sous aucun prétexte, les seins ne pouvaient subir de soins.



Le massage, l'application de courants rééducateurs, de produits esthétiques auraient pu déclencher le cancer... ou, sans aller jusque-là, détériorer la qualité existante du sein.

Fort heureusement, l'opinion médicale très avertie et le public rassuré ont enfin changé d'avis. Cependant, il faut bien s'imprégner de l'idée de ne pas traiter le sein à la légère, mais d'utiliser sciemment les méthodes préconisées.

Avant de savoir jusqu'où l'esthéticienne peut s'aventurer dans ses traitements professionnels et dans ses conseils de soins à domicile, il est bon d'avoir les notions essentielles de l'anatomie du sein.

Les glandes mammaires sont des glandes à sécrétion externe. Ce sont des glandes dites exocrines -- exo: extérieur. Ce sont elles qui nous classifient parmi les mammifères.

Les glandes mammaires sont au nombre de deux. Elles existent chez l'homme et chez la femme, mais c'est à l'époque de la puberté que leur développement est complet et ne se fait que chez la femme.

La fonction crée l'organe. Il est naturel que le sein ayant pour activité la production du lait maternel, soit constitué en majeure partie de glandes mammaires.

La finesse de la peau qui entoure le sein est remarquable; on peut même y suivre le réseau sanguin. Plus les muscles de la poitrine sont bien en chair, plus ils assurent un dégagement esthétique du thorax et des seins. Ce n'est ni par hasard, ni par pruderie que l'on est venu à désigner une seule et même chose avec les mots: seins et poitrine. C'est tout simplement que les deux vont de pair.

Ne manquez pas la suite la semaine prochaine, quelles sont les déformations des seins et quelques soins pour les seins.

Marie-Marthe Lespinay, esthéticienne-visagiste

"Flânerie"

Bien sûr, on ne peut pas arrêter le temps. Par contre, on peut "marquer des temps". Trop d'entre nous foncent dans la vie comme dans un long couloir, sans prendre le loisir de jeter un coup d'oeil à droite et à gauche. Or, le secret pour supporter la vie moderne, c'est la flânerie qui doit rompre souvent le cours harcelant de notre existence. Vous croyez marquer les temps d'arrêts nécessaires et suffisants: le repos de chaque nuit, le dimanche, les grandes et les petites vacances ne sont que prétextes à des nouvelles courses contre la montre. Ce n'est pas à la légère que j'ai écrit le mot "flânerie". Ne croyez pas qu'il est immoral de "perdre son temps". En fait, les femmes ont besoin d'apprendre à perdre leur temps. En général, les hommes savent encore. Pas nous. Entre le travail, les enfants, la maison et toutes les tâches que l'on se donne, il ne nous reste pas une minute. Et au fond nous en sommes très fières. Il y a un peu de masochisme dans ce sentiment là! Apprenez donc à flâner, enfin, en toute bonne conscience.

Vous voyagez.. Et vous voulez voir trop de choses, pour accumuler comme une fourmi (travailleuse) des images et des souvenirs à étaler au retour devant les amis. Il faudrait apprendre plutôt la contemplation et ne voir qu'une seule chose importante, mais la voir bien. Vous cherchez les "distractions". Vous êtes là pour cela! Mais sortir tous les soirs, est-ce que c'est vraiment nécessaire à votre équilibre de toute l'année?

Il faut donc organiser votre "affaire" personnelle et familiale. Une fois que tout aura pris sa place, il vous restera du temps pour la précieuse, l'irremplaçable "flânerie". Votre moral y gagnera tellement...

un billet de marie-marthe

Une visagiste réputée de Montréal vous invite à découvrir ses techniques du maquillage

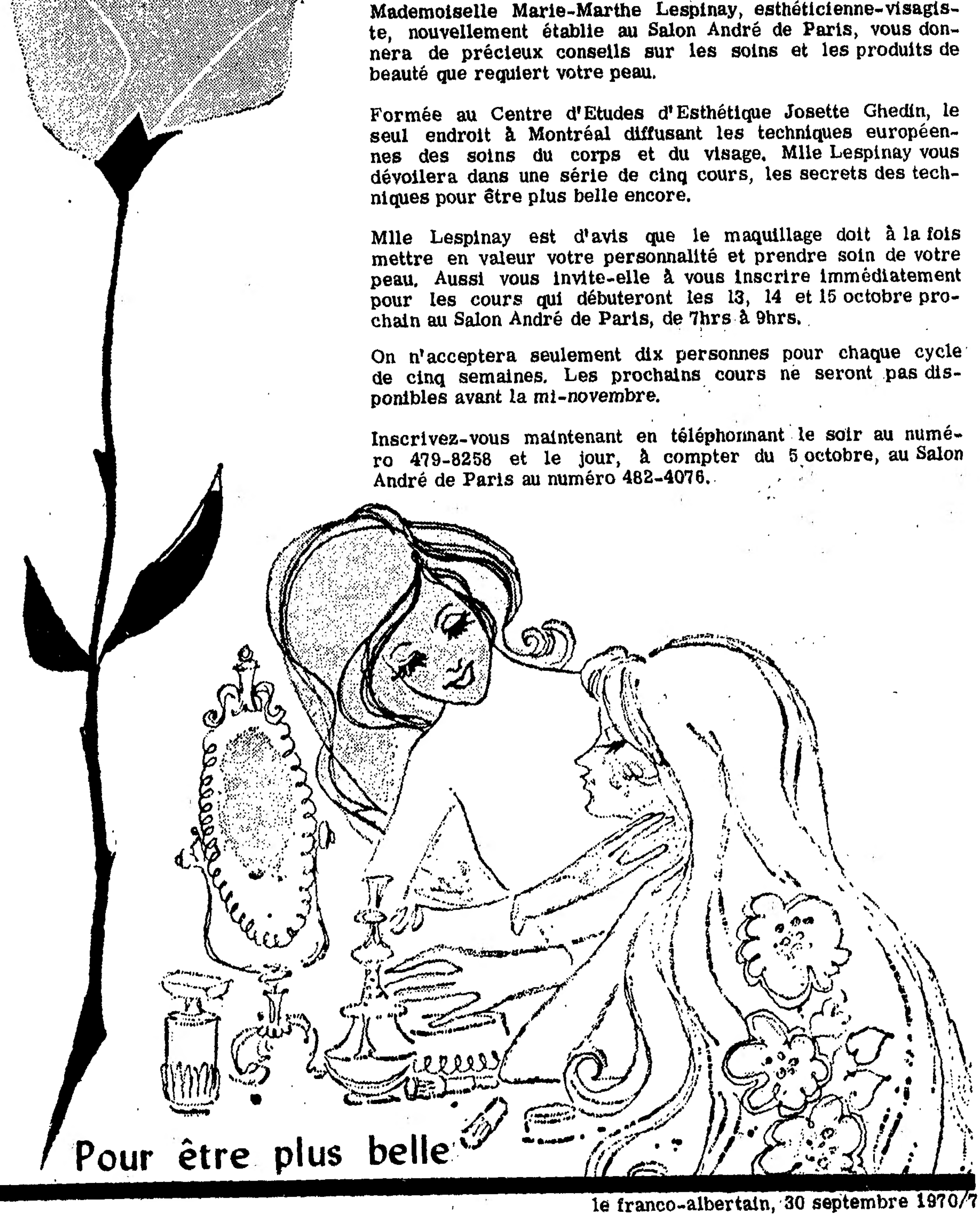
Mademoiselle Marie-Marthe Lespinay, esthéticienne-visagiste, nouvellement établie au Salon André de Paris, vous donnera de précieux conseils sur les soins et les produits de beauté que requiert votre peau.

Formée au Centre d'Etudes d'Esthétique Josette Ghedin, le seul endroit à Montréal diffusant les techniques européennes des soins du corps et du visage, Mlle Lespinay vous dévoilera dans une série de cinq cours, les secrets des techniques pour être plus belle encore.

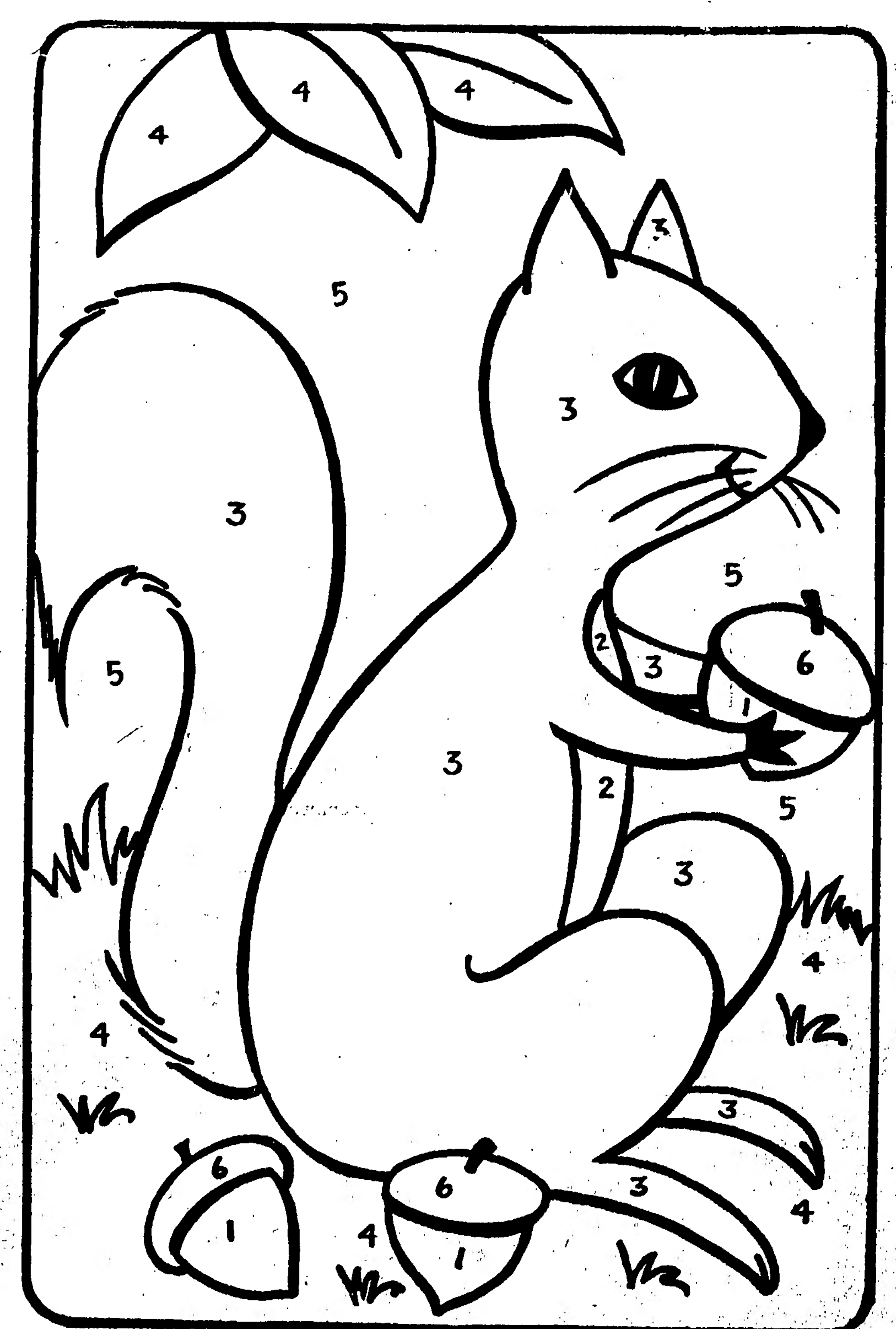
Mlle Lespinay est d'avis que le maquillage doit à la fois mettre en valeur votre personnalité et prendre soin de votre peau. Aussi vous invite-elle à vous inscrire immédiatement pour les cours qui débuteront les 13, 14 et 15 octobre prochain au Salon André de Paris, de 7hrs à 9hrs.

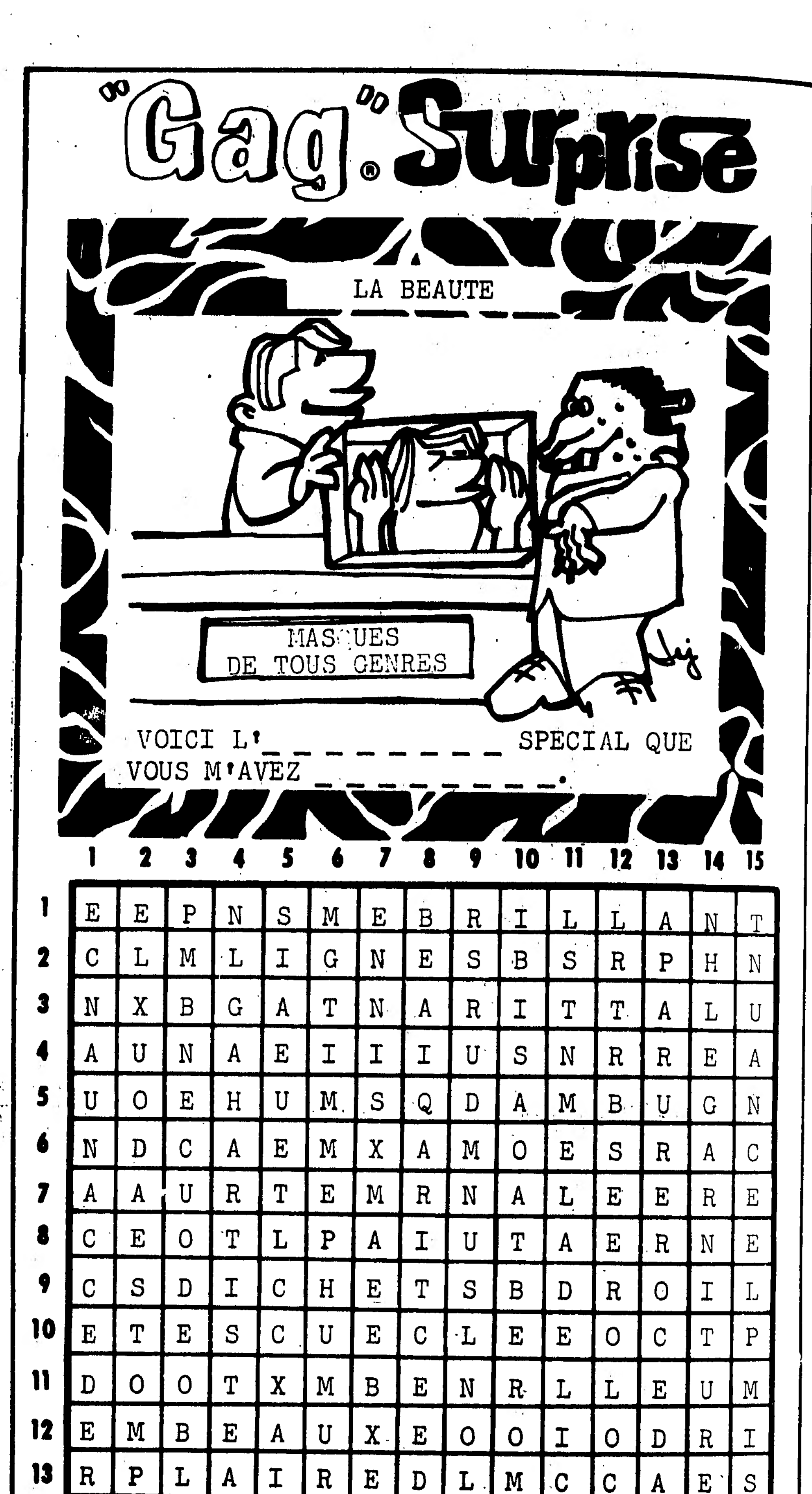
On n'acceptera seulement dix personnes pour chaque cycle de cinq semaines. Les prochains cours ne seront pas disponibles avant la mi-novembre.

Inscrivez-vous maintenant en téléphonnant le soir au numéro 479-8258 et le jour, à compter du 5 octobre, au Salon André de Paris au numéro 482-4076.









	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	E	P	N	S	M	E	B	R	I	L	L	A	N	T
2	C	L	M	L	I	G	N	E	S	B	S	R	P	H	N
3	N	X	B	G	A	T	N	A	R	I	T	T	A	L	U
4	A	U	N	A	E	I	I	I	U	S	N	R	R	E	A
5	U	O	E	H	U	M	S	Q	D	A	M	B	U	G	N
6	N	D	C	A	E	M	X	A	M	O	E	S	R	A	C
7	A	A	U	R	T	E	M	R	N	A	L	E	E	R	E
8	C	E	O	T	L	P	A	I	U	T	A	E	R	N	E
9	C	S	D	I	C	H	E	T	S	B	D	R	O	I	L
10	E	T	E	S	C	U	E	C	L	E	E	O	C	T	P
11	D	O	O	T	X	M	B	E	N	R	L	L	E	U	M
12	E	M	B	E	A	U	X	E	O	O	I	O	D	R	I
13	R	P	L	A	I	R	E	D	L	M	C	C	A	E	S
14	Y	E	U	X	U	E	I	C	I	L	E	D	O	U	X
15	E	M	I	A	D	O	R	A	B	L	E	S	N	D	E

2Mots cachés

1- Repérer dans la grille les mots de la liste attachée au jeu.
2- Les lettres qui restent forment les mots qui manquent pour compléter le "gag".
3- Le nombre de tirets indique le nombre de lettres qui composent les mots qui manquent.
4- Les lettres des mots et les mots eux-mêmes apparaissent dans l'ordre.
5- Découvrez le "gag" surprise et contez-le à vos amis!!!

A-Accéder
Adorables
Agréable
Aime
Aimer
Artiste
Arts
Attirant
B-Beauté
Beaux
Belle
Brillant
C-Cachet
Charmant
Colorées
Concept
D-Décorer
Délice
Délicieux
Dorer
Douce
Doux
Doux
E-Estompé
Exquis
G-Garniture
H-Harmonieux
I-Idole
Immuable
L-Lignes
M-Mignon
Mise
N-Nuance
Nuancée
O-Oeil
P-Parure
Plaire
Plaisant
S-Simple
Y-Yeux

le voisinage

carnet social

FALHER

L'école de Falher a ouvert ses portes cette année à 590 élèves répartis comme suit:

12 élèves retardés: Mme Claudette Meardi, Mme Bernadette Doran, professeurs, 38 élèves à la maternelle: Mme Carmen Labrecque, Mme Simonne Florence, professeurs. 540 élèves, grades 1 - 12. Grade 1: Sr Liliane Mercier et Mme Blanche Dumas, Grade 2: Mme Hélène Bérubé et Mme Diane Despins. Grade 3: Mme Jeanne Levesque et Mme Jeanne Chailler. Grade 4: Mme Cécile Lemire et Mme Lucille Côté. Grade 5: Sr Marie-Jeanne Lacombe et M. Jean Bérubé. Grade 6: Mme Yvonne Paradis et Mme Léonne Turcotte.

Grades 7-8-9: Mme Yvonne Lauzé, Mlle Deidre Ackerly, M. Roger Pitre, Mme Jeannine Pitre, Père Guy Goyette, M. Yvon Mahé.

Grades 10-11-12: Sr Marguerite Limoges, Mme Angèle Lemire, Mme Marguerite Dentinger, Mme Lise Godin, Père Alphonse Turenne, M. Réginald Bigras, M. Edmond Despins, M. Raymond Despins.

Bibliothécaires: Mme Liliane Johnson, Mme Angèle Despins.

Aide-personnel: Mme Isabelle Laflamme.

Concierges: M. Placide Gervais, M. Adélard Ouellette, M. Johnny Bouchard.

MCLENNAN

M. V. Limoges a passé quelques semaines auprès de sa famille à Vancouver.

MM. et Mmes A. Caron, G. Caron, W. Labrecque, P. Labrecque, J. Labrecque et A. Paquette sont venus assister au mariage d'un de leur cousin M. P. Labrecque à Edmonton.

Mlle Jocelyne Caron prend présentement son cours de coiffeuse ici à Edmonton.

M. et Mme F. Kelly ont visité la famille de M. Kelly à Winnipeg.

M. et Mme Laurent Lamoureux sont présentement en vacances à Vancouver.

Mlle Denise Lessard enseigne cette année à l'école Jean-Côté, la religion et le français à la 3e, 4e et 5e année.

M. et Mme A. Richer d'Edmonton visitent des parents de McLennan.

Bienvenue à Mme Carrier de Joussard qui enseigne au préscolaire de McLennan. Elle et sa famille sont maintenant établis à McLennan.

Promp rétablissement à Mme L. Lynch hospitalisée depuis quelques jours à McLennan.

MORINVILLE

Les élections municipales se préparent à Morinville soit pour le 14 octobre. Se présenteront cette année, MM. Garnett Wiley et Normand Meunier. MM. Vinie Curtis et Gibb Boddez défendront leur siège à l'Hôtel de Ville.

Comme commissaires d'école MM. Léon Riopel et Mathias Tellier essaierons de retenir leur office et Mme Yvonne Leduc se présentera pour offrir ses services.

VIMY

Mlle Annette Baert a reçu de l'Alberta Hotel Association, une bourse de $600. dollars, présentée par M. John Golonouski et offerte pour le meilleur examen.

Mme Bossé et sa fille de St-Paul, sont en visite chez Mme Albert Blanchette

M. Jos Provençal et son neveu, tous deux du Québec, rendent visite à M. Jean-Marie Gervais.

M. et Mme Michel Keyko et leur famille d'Edmonton, ainsi que M. et Mme Wilfrid Séguin, étaient de passage à Vimy.

M. et Mme Philip Fagnon sont allés en vacances à Banff.

M. et Mme Henri Vallée et leur famille d'Edmonton, accompagnés de M. et Mme Fernand Bilodeau étaient à Vimy en fin de semaine.

M. Jean-Marie Gervais est actuellement à l'hôpital "Immaculata" de Westclock.

Société Mater Christi

Messe à 8hr. suivie d'une assemblée dans l'Eglise Pie X, 13072 Sherbrooke Ave, lundi le 15 octobre 1970.

Bienvenue à tous.

HORAIRE DE MESSES

Au service des Canadiens français à Edmonton

IMMACULEE-CONCEPTION: 108A ave et 96e rue — 9h.00 — 10h.30 — **12h00**

SAINT-JOACHIM: 99e avenue et 110e rue — 6h.30 — 8h. — 9h.30 — 11h. — 12h.30 — 5h.00 p.m.

SAINT-THOMAS: 8520 - 91e rue — 9h.30 — 11h.

SAINTE-ANNE: Chapelle du Centre régional des Soeurs Grises — 9810 - 165e rue 9h.00 — 10h.30 — 12h.00

le chapelet

JEUDI, 1er octobre

Jeudi 1er- La Paroisse St-Joachim, Edmonton

Vendredi 2- Radio Edmonton Ltée

Samedi 3- Le Conseil LaVérendrye des Chevaliers de Colomb d'Edmonton

Lundi 5- La Famille de M. et Mme Paul Sicotte de Falher

Mardi 6- Les Dames Colombiennes du Conseil LaVérendrye, Edmonton

Mercredi 7- Les Paroissiens, Paroisse St-Jean Baptiste de McLennan

bonne fête

VENDREDI, 2 octobre

Armand Breault, Edmonton
Jean-Marc Cadrin, Edmonton
Paul A. Croteau, Edmonton
Ilas Dion, Donnelly
Frank Durand, Edmonton
Laurent Gamache, St-Paul
Roméo B. Lamothe, Bonnyville
Abbé Albert M. Noël, Lafond
Louis Ouellet, Tangente
Roger Théroux, Edmonton

SAMEDI, 3 octobre

Roger Beaudoin, McLennan
Mlle Thérèse Busque, Bonnyville
Gérard Buissière, St-Paul
René Demers, Edmonton
Henri Johnson, Guy
Son Excellence Mgr Philippe Lussier, Ottawa
Lucien Martel, St-Isidore
Gérard J. Riopel, Picardville
Sr Florance Bourbonnais, Vimy
Sr Blanche F.J. Lepage, Morinville
Sr Blanche Lepage, f.j. Morinville
Sr Marie Pierre Thomas, f.j. Edmonton

DIMANCHE, 4 octobre

Germain Bastien, Guy
François Belzile, Spruce River
Georges Joly, St-Edouard
Maurice L. Plante, St-Paul
Sr Rolande Brodeur, c.s.c., Edmonton

LUNDI, 5 octobre

Raymond Sabourin, Morinville

MARDI, 6 octobre

Louis Jodoin, St-Paul
Raymond L. Tremblay, Fort Mc Murray

MERCREDI, 7 octobre

René Dubeau, St-Paul
Alphonse Van Brabant, St-Paul

JEUDI, 8 octobre

Sr Jeannette Blais, a.s.v., St-Paul
Gérard Gaudreault, Falher
Louis R. L'Heureux, Beaumont
William J. Veness, St-Albert

Règlements pour l'obtention d'une bourse

1.- L'élève doit obtenir un certain succès académique en français.

2.- Il doit manifester un esprit français qui à l'occasion doit se manifester en action (parler français, co-opérer aux organisations pour le parler français, et aux autres activités s'il y en a.

3.- Il doit manifester une attitude réceptive dans ses classes de français (application) faire preuve d'un effort assidu dans l'étude de la langue.

Le 3 octobre prochain au Grand Bal de lEpluchette, qui aura lieu au McDonald Hotel, les bourses de l'A.C.F.A. local seront présentées comme suit:

Académie Assomption

Carmen Magnan 12ième
Cheryl Gendre 11ième
Gisèle Blais 10ième

Collège St-Jean

Jean-Paul Garneau 12ième
Henri Loriau 11ième
Christian Thiberge 10ième

Ecole de Beaumont

Bernadette Bérubé 10ième

Montant des bourses

10ième $20.00
11ième $35.00
12ième $60.00

Total des bourses

$250.00

horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril
Veillez aux événements qui se passent autour de vous et ne vous laissez pas surprendre. Sur le plan sentimental, soyez plus diplomate.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Consolidez votre position en colmatant les points faibles et en améliorant vos rapports co-fraternels. Soignez votre tenue.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Bonne semaine sur le plan des affaires. Il faut montrer votre attachement et votre bonne volonté.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Rendez les services qu'on vous demande. Des amis vous inviteront à une réception; allez-y! Vous y rencontrerez peut-être la personne de vos rêves.

LION du 23 juillet au 23 août
Faites des économies et réformez vos méthodes de travail. Soyez plus attentif afin de mieux connaître les désirs de votre partenaire.

VIERGE du 24 août au 22 septembre
Ce sont les préoccupations financières qui deviendront le sujet de conversation animée. On se montrera confiant et conciliant à votre égard.

BALANCE du 23 septembre au 23 octobre
La chance vous sourira si vous précisez vos intentions et vous affirmez avec exactitude et en allant droit au but.

SCORPION du 24 octobre au 22 novembre
N'attendez pas qu'il soit trop tard pour traiter définitivement les affaires en cours. Invitation qu'il faudra faire afin de pouvoir réaliser le bonheur auquel vous aspirez.

SAGITTAIRE du 23 novembre au 21 décembre
Profitez d'un peu de répit pour remettre vos affaires en ordre et préparer un nouveau bond. La personne qui vous aime est beaucoup mieux disposée à vous écouter.

CAPRICORNE du 22 décembre au 20 janvier
Montrez votre compétence par la qualité de votre production et vous ferez taire les critiques. Vous découvrirez les intentions secrètes d'une personne qui se rapproche de vous.

VERSEAU du 21 janvier au 19 février
Vous pourrez détourner les éléments contraires à votre succès. Restez fidèle à une vieille amitié plutôt que de tenter une aventure séduisante, mais décevante.

POISSONS du 20 février au 20 mars

Cultivez l'amitié. Collaborez à de nouvelles participations intéressantes. La rencontre qui va se présenter peut vous apprendre du nouveau.

loisirs culturels

théâtre

Julien Forcier,
Directeur artistique T.F.E.

Le Théâtre Français a-t-il été transformé

Il est certain que, pour offrir une bonne continuité dans la présentation des spectacles de théâtre, on se doit d'établir des structures, afin de prévoir longtemps à l'avance. C'est pourquoi nous avons cherché, d'abord et avant tout, à définir les emplois qui peuvent exister dans les cadres d'une compagnie de théâtre.

Je voudrais ici, donner un apperçu de la composition du Théâtre Français d'Edmonton. Grâce à la supervision du Bureau des Directeurs, nous avons pû établir le tableau des emplois de la façon suivante. Le directeur artistique doit diriger une compagnie qui se divise en deux sections. La première, la section créatrice comprend les metteurs-en-scène et les comédiens, en plus des personnes qui d'interprétation. On y trouve également un comité de lecture qui a pour tâche d'aider au choix des pièces. Il y a également trois départements qui sont dirigés par: le directeur technique, la costumière et l'électricien. Chacun de ces directeurs dirige un certain nombre d'équipes. Ces équipes sont les suivantes: équipe de construction des décors, de peinture, équipe de scène et équipe d'accessoires. Equipe de couture et de maquillage, d'éclairage et de son.

La deuxième section de la compagnie s'occupe de l'administration. On y trouve: la publiciste et gérant des relations extérieures, la trésorière, l'éditeur et le gérant. De ce côté également on retrouve des équipes ou comités soit: les comités de publicités et promotion, les équipes de vente de billets et réservations et enfin les équipes d'ouvreuses et buralistes.

Comme je l'ai dit dans une chronique antérieure, la troupe se compose actuellement de 53 membres. Toutes ces personnes ont une occupation précieuse soit dans l'un ou l'autre des postes disponibles. Il ne faudrait pas croire cependant que tous ces postes sont comblés et qu'il n'y a plus de place pour de nouveaux membres. Nous avons toujours du travail à offrir à ceux qui veulent choisir d'occuper leurs loisirs au sein d'une troupe de théâtre.

Avec le programme que nous avons à réaliser, tous ceux qui sont intéressés n'ont qu'à communiquer avec moi en appelant à 422-1919 ou avec la trésorière de la compagnie, Mme Lise Lalonde au numéro 466-2196. Enfin, on peut également appeler la gérante de la compagnie, Mme Rolande Girouard au numéro 439-0425. Toutes ces personnes pourront se charger de vous organiser un rendez-vous, et pourront également vous fournir toutes les informations nécessaires sur les activités de la compagnie.

Il reste également beaucoup de "lieux" vacants... ce sont les sièges du théâtre! Ce qui veut dire que, si vous suivez régulièrement cette chronique, nous vous donnerons les dates et les heures auxquelles vous pourrez remplir ces fauteuils. Vous aurez six fois l'occasion d'aider le Théâtre Français d'Edmonton, et par le fait même la cause du théâtre.

Tous les membres de la communauté française de l'Alberta sauront répondre à notre appel et ainsi appuyer un mouvement qui devient de plus en plus nécessaire pour servir d'appui solide à ce besoin d'exprimer franchement son appartenance à un groupe ethnique important. Savoir s'exprimer, c'est également affirmer sa personnalité en tant que membre d'une société vivante et active.

Les étudiants étrangers en France

Dans les facultés françaises, à l'heure actuelle, un étudiant sur douze est étranger. Pour la plupart, ces étudiants se dirigent vers Paris, qui reste le pôle d'attraction inconteste de la jeunesse étudiante mondiale. En 20 ans, le nombre de ces étudiants qui représente 150 nationalités différentes, a augmenté de 70%. La vieille tradition internationale de l'université française continue.

Dans l'ancienne Sorbonne, et jusqu'à la révolution de 1789, nombre d'étudiants étrangers sont venus parfaire leurs connaissances auprès des professeurs français. Certes, la Révolution et l'Empire ont miné dans une certaine mesure le rayonnement de l'Université française, mais dès le milieu de XIXème siècle, les étudiants étrangers affluent de nouveau en France.

Donc depuis près de huit siècles, l'université française brille d'un éclat particulier au sein des universités mondiales, en raison de la qualité de son enseignement et de ses professeurs. C'est la plupart du temps ce qui attire les étudiants étrangers.

Aujourd'hui ils sont plus de 40,000, mais leur origine et leur répartition géographique au sein des facultés françaises a sensiblement changé: en 1910, par exemple, la moitié des étudiants venaient de la Russie tzariste, aujourd'hui les Soviétiques sont beaucoup moins nombreux, ainsi que les étudiants chinois. Par contre, les USA, l'Europe occidentale, les pays du Proche-Orient, la Yougoslavie, la Tchécoslovaquie, la Pologne nous envoient beaucoup plus d'étudiants qu'il y a seulement vingt ans.

Quant aux Africains, ils fournissent le contingent le plus important, venant notamment d'Afrique Noire (4,500), d'Algérie (4,000), de Tunisie et du Maroc. Si les étudiants étrangers sont particulièrement nombreux à Paris, ils se répartissent de plus en plus dans les autres villes universitaires: Grenoble où l'on trouve un grand nombre de représentants du Marché commun, Montpellier, Bordeaux.

En général, ces étudiants, ont plus de 25 ans, c'est-à-dire que ce sont des étudiants qui, après avoir terminé leur licence dans leur pays d'origine, viennent en France faire une thèse (chaque année 500 d'entre eux soutiennent ainsi une thèse française) ou parfaire leurs connaissances dans des domaines bien précis: psychologie, sciences, musicologie, lettres, médecine.

La proportion des scientifiques, des médecins, des chirurgiens a notablement augmenté, ainsi que la proportion d'étudiants en pharmacie et en lettres. Par contre, la proportion des juristes est restée la même depuis 20 ans.

On voit donc, la corrélation entre le nombre d'étudiants inscrits en France, dans les domaines scientifiques (plus de la moitié) et les besoins techniques et économiques de leur pays. Car tous ces étudiants, une fois leurs études terminées, repartent dans leur pays, soit enseigner, soit exercer le métier qu'ils ont appris en France.

Pour accueillir les étudiants étrangers en France, le ministère de l'éducation nationale a créé voici déjà plusieurs années un organisme officiel, le comité d'accueil aux étudiants étrangers, dont le siège est situé à Paris, 96 boulevard Raspail.

Ce service et le service des oeuvres universitaires, situé rue Jean Calvin (Paris 5ème) ont pour rôle d'accueillir les jeunes gens, et les conseiller, de leur faciliter toutes les démarches, de les loger, de leur trouver du travail à temps partiel.

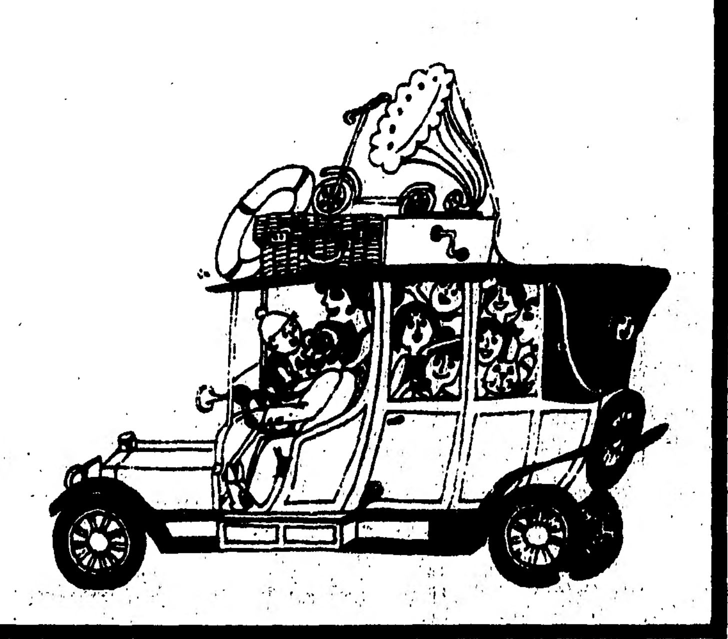
Ce sont ces services qui versent chaque mois aux étudiants boursiers du gouvernement français, les indemnités auxquelles ils ont droit. Car les étudiants étrangers peuvent recevoir des bourses d'études pour leur séjour dans les universités françaises. Il leur suffit de faire une demande aux représentants diplomatiques de la France à l'étranger. Pour leur arrivée en France, les tracasseries administratives sont minimes.

On leur demande un visa, un permis de séjour, et un équivalent de baccalauréat ou de la licence française certifiée par le Consulat de France. Cependant les étudiants qui n'ont pas sollicité, ou pas obtenu une bourse de l'administration française peuvent se faire patronner par le gouvernement, ce qui leur donne droit à une allocation de devises.

De toutes façons, le service d'accueil des étudiants étrangers, rue Jean Calvin, est là pour résoudre tous leurs problèmes et les guider dès leur arrivée en avion, jusqu'à l'Université de leur choix. Tous les éléments utiles leur sont fournis: plans de Paris et de la France, liste des universités et matières enseignées, travail temporaire, logements, adresse de leur ambassade en France.

Quant aux 500 étudiants étrangers qui ont terminé leur thèse en français, cette année à Paris, (alors que pour la plupart ils ne connaissaient pas à leur arrivée un seul mot de français), ils vont retourner dans leur pays, satisfaits des études qu'ils ont faites (c'est une opinion générale) et de l'accueil qu'ils ont reçu au sein des étudiants français. Beaucoup souhaitent même obtenir une prolongation de leur bourse, ou revenir en France, en touristes cette fois.

Où vont-ils?



Mais... tout bonnement à la Boîte Chez Pierrot, où la quatrième dimension les transportera ensuite dans un monde de plaisance pour une soirée.

La salle St-Joachim, à l'angle de la 99e avenue et de la 110e rue, se remplit de son et de lumière pour le transport chaque vendredi et samedi soir...

Quand y prendrez-vous le départ avec les autres?

Commentaire télévision

Un oeuf pour "Pierre-Jean-Jacques"

Il ne suffisait donc pas, si élevée que fût la réputation de chacun, de rapprocher Jacques Normand et Jean Mathieu pour multiplier automatiquement les chances de succès d'une émission de variétés. Il ne suffisait pas non plus d'adjoindre à ceux des deux prestigieux compères les talents incertains d'un Pierre Perreault, dont on croirait volontiers, après le lamentable échec de samedi soir, qu'on avait retenu ses services, en un domaine où il était inconnu jusqu'à présent, que pour boucher le titre "Pierre-Jean-Jacques".

Tout au contraire. Si on s'était soucié de mettre cette émission au point, avant d'en affliger le public, on aurait compris dès la première répétition: a) que la séquence d'ouverture était une platitude irréductible et d'une malhabilité technique navrante; b) que tous les textes, tous les gags, sauf quelques rares minutes d'un bonheur qui ne réparait rien, avaient des airs de pétards mouillés; c) que sans "straigh man", Jacques Normand semble incapable de mener un entretien suivi, de sorte que l'entrevue avec "les deux femmes en or", aurait pu être pétillante à souhait, ne l'était absolument pas; d) que le sketch parodique qui suivait l'entretien ne faisait même pas sourire; e) que pour l'ensemble, enfin, la première de "Pierre-Jean-Jacques" constituait un parfait ratage qui ne méritait pas d'être diffusée.

lectures

Etudes internationales

L'événement le plus important dans une ouverture du Canada français sur le monde extérieur a peut-être été en 1970, la fondation d'une revue. ETUDES INTERNATIONALES, dont deux, livraisons, celle de février et celle de juin, ont paru jusqu'ici. L'administration en est assumée par les Presses de l'Université Laval, mais la revue est publiée par le Secrétariat général pour le Québec de l'Institut canadien des affaires internationales, dont le professeur Paul Painchaud est le directeur. La revue est dirigée par Me André Dufour.

Dans sa présentation M. Painchaud, écrit qu'Etudes internationales se voudrait le point de rencontre des deux traditions intellectuelles qui dominent l'étude des faits internationaux à l'heure actuelle; la méthode historique et juridique d'une part, la méthode analytique ou behavioriste d'autre part. "La cohabitation des deux, ajoute-t-il, ne s'est jamais faite d'une manière très aisée jusqu'à maintenant.

C'est là un des défis qu'Etudes internationales voudrait relever en démontrant que l'analyse des politiques courantes et la démarche proprement scientifique ne sont pas vraiment antinomiques".

Quant au directeur, Me André Dufour, il a senti, avec raison, dans son avant-propos, le besoin d'expliquer l'utilité d'une nouvelle revue à côté des grandes revues internationales déjà existantes. C'est qu'elle deviendra "un moyen d'expression pour le Canada francophone" et le directeur ajoute: "Sans apriorisme, sans parti pris, sans option politique, nous voulons que cette revue exprime ce que le Québec pense sur les problèmes internationaux qui nous confrontent, qui nous entourent et qui nous touchent". C'est ainsi que la revue publie régulièrement une chronique sur les relations extérieures du Canada et une autre sur les relations extérieures du Québec.

La première livraison, en février 1970, a donné les études présentées lors du premier Congrès de relations internationales de Québec, organisé par le Secrétariat général pour le Québec de l'I.N.C.A., en septembre 1969. Le Congrès était consacré à la Chine et parmi les travaux, il y en avait précisément un de M. Jacques Lévesque sur "La rivalité sino-soviétique pour la direction idéologique et politique des pays socialistes". Rappelons que cette année, les 11, 12 et 13 septembre, le congrès a eu pour thème "L'Afrique: nouveau partenaire international". La seconde livraison, en juin 1970, a publié un ensemble d'études sur la révision de la politique étrangère du Canada. Le professeur Gilles Lalande, directeur du département de science politique de l'Université de Montréal, a présenté ces études sous le titre de "Réévalution ou rationalisation" pour conclure plutôt à la dernière forme de l'alternative. Les auteurs des études étaient MM. Claude Masson, John Holmes, Louis Sabourin et Peter C. Dobell.

A un public peut-être un peu plus restreint, il convient aussi de signaler la publication depuis février 1970 d'informations universitaires en relations internationales. Cette revue est publiée deux fois par année par le Secrétariat général pour le Québec, de l'Institut canadien des affaires internationales. C'est un moyen de rassembler "les internationalistes québécois" qui peuvent ainsi se communiquer des renseignements sur les études et sur la recherche. Dans la seconde livraison, celle de juin 1970, on trouve précisément un article de M. Maurice Torrelli sur "Le Centre d'études et de documentation européenne de l'Ecole des hautes études commerciales".

Dans les progrès intellectuels vraiment sérieux au Québec, il faut mettre au premier plan la multiplication des publications sur les problèmes internationaux, essor auquel participent les Presses de l'Université de Montréal et les Presses de l'Université Laval.

Maurice Torrelli. L'Individu et le droit de la Communauté économique européenne. Les Presses de l'Université de Montréal, 1970, X11 et 396 p., broché.

Jacques Lévesque. Le conflit sino-soviétique et l'Europe de l'Est, Les Presses de l'Université de Montréal, 1970, X11 et 388p., broché.

Collection Isabelle

Un texte vivant et original où se mêlent le mystère, l'aventure et les élans du coeur. Des illustrations fraîches et sensibles. De passionnants romans qui enchanteront les fillettes de 12 à 15 ans. Chaque volume, format 13 X 21.

LES MERVEILLEUSES VACANCES DE JULIA

LE SECRET D'IRENE

KATI EN AMERIQUE

KATI EN ITALIE

KATI A PARIS

UNE BOUTIQUE POUR PATRICIA

BETTY PUBLICITAIRE

EDITH EN PROVENCE

Agaguk d'Yves Thériault "roman de moeurs" "2"

Par: Rose Aline Bériault

Il va sans dire que la critique canadienne-française a acclamé ce roman comme chef-d'oeuvre de sa littérature. Pour quelles raisons? D'abord parce que l'auteur excelle dans la peinture des moeurs et de l'âme de ces peuples primitifs... de ces peuples qui, bien avant l'homme civilisé, ont vécu des époques de dur labeur et de grande simplicité parmi les bêtes et les choses au coeur de la nature sauvage.

De plus, les héros de Thériault sont frustres et sans complexes. Agaguk rejette le primitivisme tribal. Il ne peut plus vivre dans la tribu rétrograde dirigée par son père Ramook. Parce qu'il a des goûts simples, Agaguk et Iriook communient à la nature, à la force mystérieuse et oublient la nausée de la civilisation, le dégoût du faux.

Dans Agaguk, les Inuit se moquent bien des Blancs. N'ont-ils pas la force de leurs bras? Qui peut se défendre contre un homme musclé? Qui peut encombrer la vie d'un chasseur adroit? Brown et Henderson succombent sous ce raisonnement.

Plusieurs études de la critique canadienne-française ont été consacrées au roman. Limitons-nous aux thèmes suivants: la sexualité, la solitude et la violence.

Le thème de la sexualité: La sexualité joue un grand rôle dans le roman. Le lecteur moderne qui a cessé de vibrer à l'érotisme de la littérature en vogue sera capable de s'intéresser vivement à Agaguk. Il y a une beauté dans cette lutte pour survivre, dans ce défi de la nature, du tabou, de la civilisation, dans la reproduction et dans la naissance.

Le thème de la solitude: Agaguk n'ira pas s'établir dans une autre communauté esquimaude car il y a rupture, aliénation et incompatibilité radicale entre lui et son milieu. Il se révolte contre la société toute entière et contre sa condition de fils. Il quitte son milieu car psychologiquement et moralement, le lien est rompu entre lui et son milieu social. C'est d'ailleurs ce qu'Iriook dit au policier:

-- Je ne sais pas. Je te l'ai dit. Agaguk a quitté son village. Il a cessé d'être Agaguk. Il n'est plus le fils de la tribu, il n'est plus le fils de Ramook. Il n'existe plus. (Agaguk: 243)

Agaguk tente de créer un nouveau mode de vie où les valeurs primitives seront intégrées à des valeurs plus contemporaines. Pour que cette évolution réussisse la solitude est nécessaire. Agaguk devient donc un roi,

... plus grand qu'un chef, dominant un pays plutôt que des hommes, cette plaine nourricière plutôt que vingt huttes et leurs habitants.

Il ne partageait avec personne cette contrée qu'il habitait, avec personne, sauf sa femme qu'il avait choisie et à qui il était attaché.

Roi d'un royaume, monarque absolu, il n'avait aucun compte à rendre. (Agaguk: 286)

Même à la fin de son aventure, Agaguk demeure libre de ses gestes et parvient à un état d'humanisation assez avancé, grâce à son attachement à la solitude.

Le thème de la violence: Toutes les oeuvres de Thériault comportent plus ou moins des actes de violence allant souvent au meurtre. Agaguk n'est pas une exception...

Le beau mâle Agaguk se transformera en un homme au visage méconnaissable grâce à la violence. Ce mâle est fort et rien ne lui résiste sauf le vent, la souffrance et les larmes d'Iriook. C'est aussi pendant ces moments qu'il ne sait pas se contenir, qu'il entre dans une vraie fougue et qu'il devient violent.

Le décor primitif et exotique ajoute à l'originalité d'Agaguk. Les personnages y apparaissent comme des objets de curiosité. Agaguk est le drame d'un individu qui dirige son destin avec ses propres forces, son intelligence et une compréhension originale de son milieu. Pour vivre selon son idéal de liberté, il sait vaincre le hasard et détruire les obstacles surgissant. Il va même jusqu'à verser du sang pour réussir. Voilà peut-être ce qui fait la grandeur de ce roman.

Parutions

LE REEL ET LE THEATRAL, par Naïm Kattan, essaie, 200 pages, Edition HMH;

LE COUP DE L'ETRIER par Marcel Dubé, Editions Léméac, collection Théâtre canadien, 128 pages;

LA SECONDE CONQUETE par Solange Chaput-Rolland, document, 238 pages, Cercle du Livre de France;

CHERCHANT MES SOUVENIRS par Robert de Roquebrune, collection Nénuphar, 241 pages, Edition Fides (réimpression);

DEUX FEMMES TERRIBLES, par André Laurendeau, théâtre, 210 pages, Edition HMH, collection l'Arbre;

LE SURREALISME IGNORE, par Mashim, centre éducatif et culturel, 164 pages, Collection reflets;

LE FRANCAIS PAR LA CONVERSATION, par Jean Bournibal, étude, 44 pages, Librairie Beauchemin.

Collection Western

Une grande collection d'action et d'aventures. Un texte dynamique, des illustrations à la fois vivantes et précises ressuscitent l'authentique histoire des grandes figures de l'Ouest américain. Chaque volume 23,5 X 30.

BUFFALO BILL, LE ROI DES ECLAIREURS

SITTING BULL, LE GRAND CHEF SIOUX

GERONIMO, L'APACHE INDOMPTABLE.

Les best-sellers de la semaine

1-	Topaz	Léon Uris	Editions de l'Homme
2-	Monde et réalités terrestres	Jacques Flamand	Editions Bellarmin
3-	La France des Canadiens	Robert Hollier	Editions de l'Homme
4-	Les cheminements de la politique	Pierre Elliott-Trudeau	Editions du Jour
5-	Complexe et psychanalyse	Pierre Valinieff	Editions de l'Homme
6-	La beauté par la nature	Gisèle Lafortune Brunet	Editions du Jour
7-	Les deux ennemis	Pierre Fourré	Didier-Canada
8-	Ce combat qui n'en finit plus...	A. Stanké et J.L. Morgan	Editions de l'Homme
9-	Les cent ans dans ma tête	Pierre Dudan	Editions de l'Homme
10-	Québec/ Canada anglais	Michel Brunet	Editions HMH

au masculin

chasse et pêche

Par: Thérère Beaudet et Pierre Lamothe

La chasse aux oies

Depuis quelques semaines déjà le ciel de l'Ouest Canadien est sillonné de voiliers formant des "V" plus majestueux les uns que les autres.

Les oiseaux que nous avons vu à date ne sont pourtant qu'un signe avant coureur de ce qui va suivre. En effet dans les jours à venir, plusieurs centaines de voiliers suivront ces éclaireurs.

Comme pour tout mouvement d'oiseaux, la température joue un rôle prédominant dans la migration des oies. A l'automne, un front de nuages venant du nord, accompagné de vent, incite les oies à pousser vers le sud leur périlleux voyage. Il est possible de distinguer trois phases dans le mouvement austral des oies; ceux que nous avons appelé éclaireurs au début de l'article sont en majorité, des oiseaux non-reproducteurs qui, vu leur statut particulier et leur mue se produisant plus tôt dans la saison, constituent la première vague. Suivent ensuite la plupart des jeunes, avec quelques adultes. La pression de chasse sur cette partie de la population atteint un maximum vu l'inexpérience des jeunes qui en sont à leur premier contact avec les chasseurs.

De cette vague un jeune sur deux atteindra son refuge hivernal. D'après les biologistes ce massacre n'en est pas un, en terme d'aménagement, car les populations d'oies sont stables, elles subissent même un léger accroissement au cours de l'année.

Jusqu'à maintenant nous avons parlé d'oies en général, mais quatre espèces d'oies peuvent être chassées dans la province. La bernacle canadienne mieux connue sous le nom d'outarde est la plus grosse de nos oies: son poids moyen atteint plus de 10 livres. Sa distribution est aussi impressionnante, car l'Alberta ne constitue qu'une partie minime de son vaste territoire qui s'étend du cercle arctique jusqu'au centre des Etats-Unis. A l'automne les populations migratrices s'ajoutent aux populations ayant niché en Alberta faisant ainsi de cette espèce un gibier, sinon commun, du moins très répandu.

L'oie blanche et sa cousine l'oie de Ross sont plus rares et de taille moins imposante. Ces deux espèces nichent en différentes régions du cercle arctique, ce qui donne à leur migration un caractère spectaculaire. Les lieux d'arrêts sont moins nombreux et semblent être constants formant aussi des zones de concentration.

Cette habitude est due à différents facteurs qui n'ont pu être déterminés de façon certaine. La principale raison semble être un facteur complexe qui tient compte de l'énergie dépensée versus la distance parcourue et la préférence de nourriture. En Alberta la région d'Hanna constitue une zone de concentration bien connue où la chasse est permise. Mais, attention: la région de Beaverhill Lake, à l'est d'Edmonton, qui attire aussi beaucoup d'oies, est un sanctuaire où la chasse n'est pas permise.

L'oie à front blanc, mieux connue sous le nom d'oie grise, est de grosseur intermédiaire, atteignant facilement 6 livres. Sa distribution étant moins étendue, sa population est restreinte. Des restrictions plus sévères ont donc été imposées concernant la chasse de cette espèce. La limite est de deux par jour, ne dépassant pas cinq, incluant les autres espèces mentionnées.

La chasse à l'oie est des plus intéressante parce que cet oiseau ne constitue pas une proie facile: des sens plus aiguisés et une certaine "sagesse" caractérisent les oies.

Trois différentes façons sont généralement utilisées par le chasseur d'expérience. Les deux premières constituent une chasse d'affut: on utilise un trou construit à cet effet dans une zone de concentration où une cache fabriquée dans un endroit fréquemment utilisé par les oies. La troisième méthode, qui est certainement la plus difficile, consiste à s'approcher des oies sous couvert, dans le sens du vent.

Nous espérons que la chasse sera bonne car l'oie constitue un repas de choix.

Une dernière recommandation: coopérez avec le Service Canadien de la Faune, la prochaine fois que vous reviendrez de la chasse, en arrêtant aux stations de vérification, pour faire identifier vos oiseaux. Vous n'en tirerez que du profit!

Savoir nettoyer son fusil

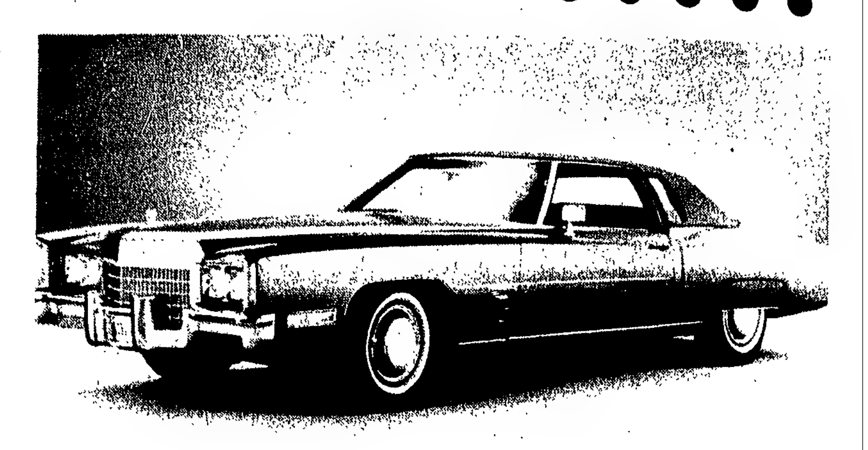
L'automne voit l'ouverture de la chasse et des milliers de fervents de ce sport partir dès l'aube traquer le gibier. Tout chasseur pense à son arme: les accidents et de la garder en bon état. Voici quelques conseils pour nettoyer son fusil:

"Les poudres modernes et le plomb durci laissent moins de dépôt dans les canons que la poudre noire et le plomb mou d'antan, et, d'autre part, le chromage intérieur et la dureté de l'acier spécial dont sont faits nos canons les mettent à l'abri des "piqûres".

Cependant il est toujours indiqué de les nettoyer après chaque séance, en particulier intérieurement s'ils ont été exposés à la pluie ou même simplement au brouillard et, a fortiori, à l'humidité du marais, et plus encore, pour les chasseurs en mer, aux redoutables effets de l'eau salée.

Pour l'intérieur, rien de mieux que les produits de commerce appliqués avec un écouvillon de laine après passage d'un écouvillon de métal; pour l'extérieur de l'huile minérale appliquée à la brosse sur toutes les parties métalliques (longuesse enlevée, canons démontés), et même sur la crosse, dont le bois s'en trouvera bien. Si le fusil a reçu de l'eau de mer, ne pas hésiter à le laver à l'eau douce, puis à le sécher avant de le traiter comme ci-dessus ".

(Extrait du "Dictionnaire de la chasse", Larousse Editeur).



La Cadillac Fleetwood Eldorado 1971

Conservant la traditionnelle élégance des modèles de la marque, les Cadillac 1971 possèdent des lignes aérodynamiques remarquables. Par ailleurs, l'accent décapotable Eldorado vient s'ajouter à la gamme Cadillac.

L'élégante calandre traditionnelle des Cadillac a été conservée, complétée par un nouveau capot et un pare-chocs enveloppant qui donnent un aspect massif à l'avant.

La mort de 15 ans

C'était une nécrologie qui réellement vous faisait réfléchir: "Homme de l'endroit, 36 ans, décède après 15 ans d'hospitalisation, à la suite d'un accident d'automobile dans lequel il subit une incapacité totale".

Quinze ans à regarder fixement le même plafond. 180 mois à dépendre entièrement des autres. 780 semaines d'espoir rongé, avec des dépenses qui s'accumulent jusqu'à s'empiler audelà de la limite du firmament. 5,475 jours à attendre la nuit, 5,475 nuits à attendre le jour. 131,400 heures entre quatre murs, de fleurs qui se fanent, d'odeur de médicaments et de sympathie inutile. 7,884,000 minutes de végétation dont la racine dessèche l'espoir inutile se rétrécissant dans l'inactivité.

473,040,000 secondes de "mort avant l'enterrement", et probablement due à une "légère" erreur que vous pouvez commettre, chaque jour de votre vie au volant. Tel manquement de regarder à droite ou à gauche ou de vérifier le rétroviseur. De faire un autre voyage avec des pneux usagés. Presser l'automobile en avant. Dépendre de la chance dans un endroit sans doublage. En essayant de faire du 60 milles à l'heure sur une route de 50 ou dans des conditions de 50 milles à l'heure. Ou simplement la prétention aveugle que l'autre conducteur fera le bon mouvement.

La mort à 36 ans - après quinze ans d'agonie. Durant cette période de temps un homme habituellement se marie, il a une famille, il gravit l'échelle de la société, il voyage, il s'amuse, il commence à mûrir, il jouit d'un million de vues, de sens et sensations. Durant ces mêmes 15 années, cet homme a été un naufragé dans un lit désert. Il a absorbé de la nourriture sans goût, dormi d'un sommeil désespéré, souffert, juré, pleuré, senti l'amertune refoulant ses tourments intérieurs dans une boule au sein de lui-même aux sons ordinaires tel le rire, des pas alertes ou une conversation joyeuse.

Pour chaque personne qui meurt dans un accident d'automobile, plusieurs autres passent des semaines agonisantes, voir des mois, des années ou une vie durant d'incapacité. Vous risquez ceci autant qu'une fin rapide lorsque vous commettez ces petites erreurs en conduisant. LE REALISEZ-VOUS? Savez-vous que ces erreurs sont VOTRE et ce que vous devez faire pour les corriger.

(Extrait de Police Magazine, traduction de Guy Baril)

voir et écouter

Changements à notre horaire

Les télespectateurs de CBXFT sont priés de noter que deux nouvelles émissions ont été inscrites à l'horaire du canal onze à partir du 5 octobre.

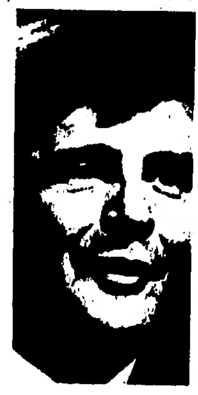
Il s'agit de deux intéressants jeux-questionnaires, un peu dans le genre de l'émission "A LA SECONDE".

Les lundis, mercredis et vendredis à 6 h 15, ce sera "OUI OU NON", et les mardis et jeudis, toujours à la même heure, ce sera "NI OUI NI NON".

Jean-Pierre Coallier déjà bien connu comme animateur, anime "OUI OU NON", en compagnie d'Elisabeth Lesieur.



"NI OUI NI NON" est animé par un comédien de grande réputation, Gilles Pelletier.



Ces deux nouveaux jeux, tout comme "A LA SECONDE" le lundi soir, donnent la chance aux téléspectateurs de gagner de fortes sommes d'argent, tout simplement en suivant les directives qui sont données au cours des émissions.

Les Beaux Dimanches
dimanche - 4 octobre - 20 h 30

"Sur les ailes de France", avec nos meilleurs chanteurs suivi d'un spectacle du mime Jacques Tati

Pour marquer le 20e anniversaire de la liaison aérienne Paris-Montréal, la télévision de Radio-Canada présentera une émission spéciale intitulée **Sur les ailes de France**, le dimanche 4 octobre à 20 h 30

Cette émission sera télévisée en couleur et en direct du Forum de Montréal, où des invités d'Europe et du Canada seront réunis à cette occasion mémorable.

L'émission comprendra des séquences filmées de l'arrivée à Dorval des dignitaires. Toutes les vedettes qui participeront à ce spectacle sont des Canadiens qui font carrière au Canada ou à l'étranger.

Ce concert de gala sera donné par l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Wilfrid Pelletier et de Neil Chotem. Les solistes seront: Pierre Duval, ténor; Louise Lebrun, soprano; Robert Savoie, baryton; Joseph Rouleau, basse; Fernande Chiocchio, contralto; Neil Chotem, pianiste, et les danseurs Sonia Taverner et Richard Beaty. Chez les interprètes de la chanson populaire, on trouvera Claude Léveillée et Renée Claude. Guy Mauffette sera l'animateur de cette émission spéciale présentée dans le cadre des **Beaux Dimanches**.

Au moment de mettre sous presse, nous ne pouvons préciser quels seront les extraits d'opéras que chanteront Louise Lebrun, Pierre Duval et Robert Savoie, retenus par des engagements en Europe.

Pour sa part, Fernande Chiocchio interprétera un extrait de *Carmen* de Bizet: l'Habanera, et le grand air de Dalila: «Mon coeur s'ouvre à ta voix», de l'opéra *Samson et Dalila* de Saint-Saëns.

La basse Joseph Rouleau a choisi d'interpréter l'air de Gremin, de l'opéra *Eugène Oneguine* de Tchaïkovsky, et le Monologue de l'opéra *Boris Godounov* de Moussorgsky.

Neil Chotem, qui sera chef d'orchestre de la partie populaire du concert, sera également pianiste soliste avec l'Orchestre symphonique de Montréal. Il jouera le premier mouvement du *Concerto de piano* de Tchaïkovsky.

Le concert se poursuivra avec le «Grand pas de deux» du ballet *Casse-noisette* de Tchaïkovsky. Les danseurs étoiles seront Sonia Taverner et Richard Beaty, de la compagnie des Grands Ballets canadiens.







Nos photos
Louise LEBRUN, Joseph ROULEAU, et les danseurs Sonia TAVERNER et Richard BEATY.

notre choix

Pour enfants:

L'agent secret "Joe 90"
Vendredi 18 h 15

"Fifi Brindacier"
Mercredi 18 h 15

Téléromans:

"Mont Joye"
Lundi 21 h 00

"A la Branche d'Olivier"
Jeudi 21 h 00

à ne pas manquer

SAMEDI - 3 octobre
CINEMA - 23 h 00
"Un homme change son destin" Film de Sam Wood, avec James Stewart.

DIMANCHE - 4 octobre
CINEMA - 23 h 00
"Hitler, connais pas!" Enquête sur la jeunesse, faite par Bernard Blier.

LUNDI - 5 octobre
CINEMA - 23 h 00
"La tradition de minuit" Drame policier de R. Richebé, avec Viviane Romance.

MARDI - 6 octobre
CINE-CLUB - 23 h 00
"Ole, dole doff. Drame psychologique de Jan Troell.

JEUDI - 8 octobre
CINEMA - 23 h 00
"Le bourreau" (El verdugo) Comédie de Luis Gracia Berlanga, avec Nino Manfredi.

VENDREDI - 9 octobre
CINEMA - 23 h 00
"L'Ennemi dans l'ombre". Film d'espionnage réalisé par Charles Gérard.

un choix à chfa

Tous les matins à notre antenne, à compter de 10 h 00, Micheline Lamarre anime l'émission Méli Mélo, tout à fait pour vous mesdames. Pendant une demi-heure Micheline fait tourner des disques et présente des propos intéressants pour la ménagère.

Ne manquez pas l'émission Méli Mélo avec Micheline Lamarre tous les matins à 10 h 30 à notre antenne...

L'émission qui est connue de tous, est sans aucun doute le Ranch 680. Mais le Ranch a changé de "foreman" et maintenant nous en avons un qui se dit "TEXAN". Réellement "FAR WEST". Denis Lord, le sourire aux lèvres vous présente les disques du Ranch 680 à 2 h 00 de l'après midi. Il est heureux de le faire et vous invite à vous joindre à lui pour entendre la musique que vous aimez, pour gagner des prix fantastiques, et aussi pour envoyer des messages à vos amis... Denis Lord vous donne rendez-vous tous les après midi à 2 h 00...

Les amateurs de bon théâtre ne manqueront pas d'écouter, SUR TOUTES LES SCENES DU MONDE, lundi à 7 h 00 p.m.

Dossiers
dimanche -
4 octobre - 22 h 30

L'immigrant dans l'ouest

Le dimanche 4 octobre à 22 h 30, à la chaîne française de Radio-Canada, on pourra voir la suite d'un important document sur l'immigration, au cours de l'émission **Dossiers**. Cette fois, nous irons au Manitoba et en Alberta. Dans ces deux provinces, plusieurs ethnies coexistent sans se mêler les unes aux autres: des Suisses, des Allemands, des Ukrainiens, etc. Il y a parmi ces gens beaucoup de réfugiés politiques, qui sont venus chercher la paix au Canada. Certains d'entre eux nous diront pourquoi ils ont choisi l'ouest canadien plutôt que d'autres régions du pays. Les industries agricole et pétrolière ont peut-être constitué des facteurs déterminants dans leur choix.



M. Raymond RIEIRSON

Nous entendrons également le témoignage du ministre du travail de l'Alberta, M. Raymond Rieirson.

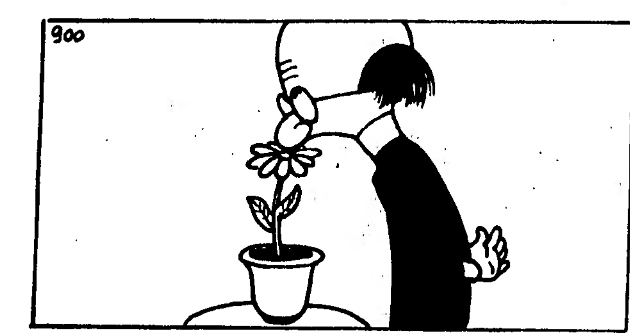
Les anciens immigrants qui ont peuplé les régions désertiques du Canada se considèrent aujourd'hui comme des Canadiens à part entière; la diversité de leurs origines, de leurs cultures et de leurs langues a créé cette mosaïque qui reflète maintenant la réalité sociale dans l'ouest canadien, où le phénomène du boum économique n'est pas rare. Dans quelle mesure le bilinguisme et le biculturalisme peuvent-ils s'appliquer à cette mosaïque? La réponse à cette question se dégagera peut-être de l'émission que nous verrons le dimanche le 4 octobre à 22 h 30.

Réalisation: Aurèle Lacoste; script-assistante: Denyse Samson.

petites annonces

FERD NADON
BIJOUTIER
REPARATION DE MONTRES ET BIJOUX
en face de la "Bay"
10115 - 102e rue, Edmonton

PUBLIC DRUG
Prescriptions et autres produits
Service courtois
11229 ave Jasper, Edmonton
Tél. 488-4665





CENTRE d'INFORMATION
C.P. 1240 St-Paul, Alta
Téléphone 645-3649
Livres de bibliothèques, Ouvrages religieux, Articles religieux, Disques

A vendre

Tout près de l'Université

Bonne maison en "Stucco" comprenant 7 pièces et 3 autres pièces au sous-sol.
Un prix raissonable sera accordé c'est à dire $28,900 dollars (termes).

Pour toutes informations concernant cette offre d'achat veuillez vous adresser à:

MUTUAL REALTY CO.
TELEPHONE 476-5319
10996, 124e rue, Edmonton, Alberta.

GAGNEZ DE $6.00 à $8.00 DE L'HEURE DANS VOS MOMENTS LIBRES. PAS D'EXPERIENCE REQUISE. PAS DE VENTE.

Si vous êtes sérieux, ambitieux, possédez une auto, avez présentement un emploi et âgé de 21 ans et plus, FLOOR-RITE, une des plus importantes organisations d'entretien de plancher vous offrira l'opportunité de diriger un commerce d'entretien de plancher.

Nous vous fournirons des clients dans votre arrondissement, l'équipement et les produits nécessaires en plus d'un entrainement complet.

Appelez entre 10 h 00 a.m. et 9 h 00 p.m. au numéro 435-3871.

Achetez tous vos vêtements d'enfants chez les frères Tougas, propriétaires de

Jack and Jill

Avenue Jasper, à l'ouest de l'Hôtel Cecil

Centres d'Achats
Westmount et Bonnie Doon
Meadowlark et Northgate

Bourse d'étude

L'Association Canadienne française de l'Alberta accorde sept Bourses dans le but d'aider des étudiants franco-albertains à poursuivre leurs études au niveau universitaire.

Les jeunes qui désirent se porter candidats à ces Bourses doivent s'adresser au:

Secrétariat de l'A.C.F.A.,
10008 - 109e rue,
EDMONTON, Alberta.
Tél.: 422-2736

qui se fera un plaisir de leur adresser une formule de demande.

Ces formules dûment remplies devront parvenir au Secrétariat avant le 5 octobre 1970.

Le choix des bénéficiaires de ces Bourses sera décidé par un Comité nommé par l'Exécutif de l'A.C.F.A.

cartes d'affaires professionnelles

DR L.-O. BEAUCHEMIN
Médecin et Chirurgien
207-206 édifice Grain Exchange
Calgary, Alberta

DR J.-P. MOREAU
M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c)
Chirurgie orthopédique-traumatologie
Suite 4, Edifice LeMarchand
Bur. 488-5235 - Rés. 424-1768

DR PETER A. STARKO
DR JOS J. STARKO
DR AL A. STARKO
Optométristes Examen des yeux
230 Tegler — Tél. 422-1248

J. ROBERT PICARD
OPTOMETRISTE
Bur. 422-2342
10343 ave Jasper, Edmonton

DR MICHEL BOULANGER
M.D., L.M.C.C., — Chirurgie
Bur.: 482-5505 - Rés.: 488-3017
12420 - 102e ave, Edmonton

DR L. GIROUX
DR F. D. CONROY
DR H. RAMAGE
Spécialistes en urologie
462 Ed. Professional, Tél. 422-6271

DR A. O'NEILL
Dentiste
307, Immeuble McLeod, Bilingue
Bur. 422-4421 - Rés. 422-8369

DR CHARLES LEFEBVRE
B.A., M.D., L.M.C.C.
Spécialiste en maladies internes
Suite 6, Edifice LeMarchand
100e avenue et 116e rue
Bur. 488-5932 - Rés. 488-9616

Le Centre Normand de l'Education Globale.
Spécialités: lecture, orthographe bilingue, anglais.
208 - 10160 - 102e rue,
Edmonton. Tél: 429-2481.

DR RICHARD POIRIER
B.A., M.D., L.M.C.C.
Spécialité: maladies des enfants
Bur. 488-2134 - Rés. 488-5725
Suite 5, Edifice LeMarchand

DR G.-RENE BOILEAU
M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c)
Dip. de l'ABS
Spécialiste en chirurgie
Bur. 482-1246 - Rés. 488-1389
10118 - 111e rue, Edmonton

DR ARTHUR PICHE
B.A., M.D., L.M.C.C.
Médecin et Chirurgien
Bur. 488-0497 - Rés. 488-7924
Suite 110, Edifice LeMarchand

DR A. CLERMONT
Dentiste
Docteur en chirurgie dentaire
Bur. 422-5838 - Rés. 488-2113
230 édifice Birks
104e rue et avenue Jasper

DR R. J. SABOURIN
DENTISTE
Bur. 488-1880 - Rés. 488-3713
213 LeMarchand — Edmonton

DR PAUL HERVIEUX
Dentiste
Edifice Glenora Professional
Bur. 482-3488 - Rés. 454-3406
10204 - 125e rue Edmonton

DR ANGUS BOYD
B.A., M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c)
spécialistes en Maternité, maladies de femmes
202 Academy Place
11520 - 100 Avenue
Bur. 488-1620 - Rés. 488-8893

DR MAURICE CREURER
B.A., M.D., L.M.C.C.
Médecin et Chirurgien
Bur.: 435-1131 Rés.: 469-0095
Southgate Medical Centre
11036 - 51e avenue

Dr LEONARD D. NOBERT
Dentiste
Docteur en chirurgie dentaire
5 Grandin Shoppers' Park
St-Albert
Bur.: 599-8216

DR. R. C. LINDBERG
B.Sc., O.D., F.A.A.O.
Optométriste
Verres de contact uniquement
422 Tegler Tél.: 422-4829

DR. R.D. BREAULT
DR. R.L. DUNNIGAN
DENTISTES
Strathcona Medical Dental Bldg.
8225 - 105e rue — Ch. # 302
Téléphone: 439-3797

DR L. A. ARES, B.A., D.C.
Chiropraticien
306 Tegler — Tél.: 422-0595
10660 - 156e rue — 489-2938

LEO AYOTTE AGENCIES LTD.
Rep.: Léo Ayotte — J.-O. Pilon
Comptabilité, rapports d'impôts
Assurances générales
Ed. La Survivance
Bur. 422-2912 — Rés. 455-1883

DENIS J. BERUBE
Représentant de la DOMINION LIFE.
Assurances-vie, automobile et incendie.
Tél.: Bur.: 399-5477 Rés.: 399-8316
C.P. 14, Beaumont.

OPTICAL PRESCRIPTION CO.
230 Edifice Physicians & Surgeons
PAUL J. LORIEAU
8409 - 112e rue - Tél. 439-5094

EDMONTON RUBBER STAMP CO. LTD.
Fabricants d'étampes en caoutchouc et de sceaux
10127 - 102e rue - Tél. 422-6927

H. MILTON MARTIN
MAISON FONDEE EN 1906
Assurances de toutes sortes
Centre d'Achats Park Plaza
11844 - 103e rue - Tél. 474-2441

EDMONTON SHEET METAL LTD.
Chauffage à air climatisé
J.-P. Roy, président
Tél. 477-5517
8104 - 114e ave, Edmonton

LAURENT J. LAMOUREUX
ASSURANCES GENERALES
Feu - Accident - Auto - Vols
C.P. 60 McLennan, Alberta
Bur.: 324-3065 Rés.: 324-3780

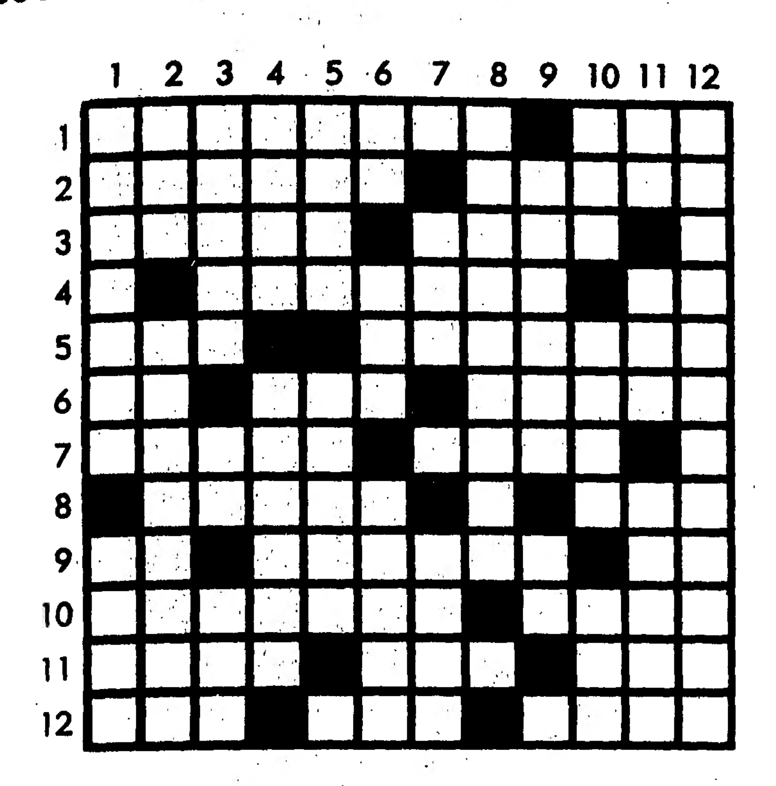
HUTTON UPHOLSTERING CO.
Housses de toutes sortes, réparations toutes et auvents
Estimés gratuits
10542 - 96e rue Tél. 424-6611

CANADIAN DENTURE CLINIC
109 Ed. Baltzan Tél. 422-8639
10156 - 101e rue Edmonton

MacCOSHAM VAN LINES LTD.
Emmagasinage et transport
Camions spéciaux pour meuble
Tél.: 422-6171 Edmonton

MORIN FRERES
Entrepreneurs en construction
Téléphone 482-5336
438 Edifice LeMarchand

mots croisés



HORIZONTAL

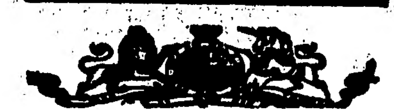
1 - Relatif au salaire - Principe de la vie.
2 - Faire descendre par le gosier - Appareil inventé par Ader.
3 - Cause, origine de quelque chose - Plante odorante venue d'Orient.
4 - L'un des sacrements - Symb. du brome.
5 - Sainte - Du verbe brunir.
6 - Pron. pers. - Adj. poss. - Lassitude morale.
7 - Pointe de corne derrière le pied du coq - Enlever.
8 - Ville d'Italie - Colère.
9 - Lettre grecque - Etre égal à: - Eminence.
10 - Dont on n'a rien retranché, complète - Liquide circulant dans diverses parties des végétaux.
11 - Qui existe effectivement - Toute libéralité à titre gracieux - Monnaie japonaise.
12 - Légumineuses - Son, lettres mélangées - Du verbe servir.

VERTICAL

1 - Circonspection, maîtrise de soi - Homme qui a un ou plusieurs enfants.
2 - Grain de chapelet - Finir, achever.
3 - Une très petite quantité de vin, de liqueur - Nom familier du troupier américain - Adj. poss.
4 - Ville du Québec, dans le Lac St-Jean - Astre lumineux du monde que nous habitons.
5 - Syn. de raire - Personne qu'on détient comme une espèce de gage.
6 - Term. d'inf. - Mot arabe signifiant fils - Graminée commune dans les prés, pl.
7 - Riv. de Suisse - Prénom masculin.
8 - Petite langue.
9 - Capitale de l'Autriche - Révérende Soeur.
10 - Planche de bois - Inscription sur la croix de Jésus - Dans la rose des vents.
11 - Symb. du molybdène - Femme du fils. - Faire des rêves.
12 - Action d'entraîner.

Solution





MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPELS D'OFFRES

CONTRAT POUR LA REFECTION D'UN TERRAIN DE STATIONNEMENT.
EDIFICE SIR ALEXANDER MASKENZIE
EDMONTON, ALBERTA

Des soumissions cachetées et adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention de son contenu seront reçues au Bureau du District, Ministère des Travaux Publics du Canada, 9e étage, Edifice Baker Centre, 10025, 106e rue, Edmonton 14, Alberta, jusqu'à 1.30 p.m. (H.N.R) LE 20 OCTOBRE 1970 pour "UN CONTRAT D'UN TERRAIN DE STATIONNEMENT 1970 pour "UN CONTRAT POUR LA REFECTION D'UN TERRAIN DE STATIONNEMENT", Edifice Sir Alexander Mackenzie, Edmonton, Alberta.

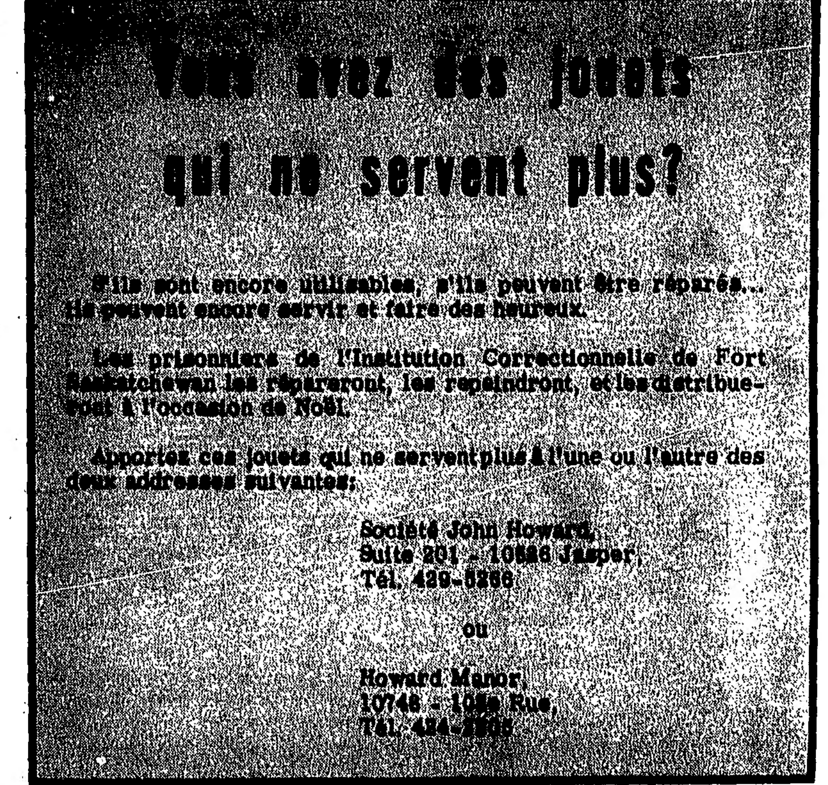
On peut se procurer les documents de soumissions au bureau suivant du Ministère des Travaux Publics:

10025 - 106e rue, Edmonton 14, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.
G.W. Radke,
directeur, Services administratifs

EDO # 52



décès

A Legal le 2 septembre, Mme Esther Davis âgée de 85 ans est décédée. Les funérailles eurent lieu en l'Eglise St-Emile de Legal, célébrées par l'Abbé Bissonnette, curé.

AVIS D'INTENTION DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

CANADA,
PROVINCE DE L'ALBERTA

Avis est par les présentes donné que je, EVAN SHEVIN, également connu sous le nom de EVHEN STEFAN SHEVCHISHIN, domicilié au 10821 - 108e rue à Edmonton, Province de l'Alberta et présentement professeur, ai l'intention de présenter une demande au Secrétaire Provincial, selon les prévisions de la Loi sur le Changement de Nom, 1961, pour le changement de nom suivant:

1. Pour le changement de mon nom en EVHEN STEFAN SHEVCHISHIN.

EVAN SHEVIN
également connu comme
EVHEN STEFAN SHEVCHISHIN



MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPELS D'OFFRES

CONTRAT POUR LA MODIFICATION D'UN SYSTEME DE CHAUFFAGE
EDIFICE FEDERAL
EDMONTON, ALBERTA

Des soumissions cachetées et adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention de son contenu seront reçues au Bureau du District, Ministère des Travaux Publics du Canada, 9ième étage, Edifice Baker Centre, 10025, 106e rue, Edmonton 14, Alberta, jusqu'à 1.30 p.m. (H.N.R) LE 23 OCTOBRE 1970 pour UN CONTRAT DE MODIFICATION D'UN SYSTEME DE CHAUFFAGE, 9820, 107e rue, Edmonton 14, Alberta.

On peut se procurer les documents des soumissions au bureau suivant du Ministère des Travaux Publics:

10025, 106e rue, Edmonton 14, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

G.W. Radke,
Directeur, Services administratifs.

EDO # 50



MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPELS D'OFFRES

CONTRAT DE CONCIERGERIE
EDIFICE FEDERAL
GRANDE PRAIRIE
ALBERTA

DES SOUMISSIONS CACHETEES et adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention de son contenu seront reçues au Bureau du district, Ministère des Travaux Publics du Canada, 9e étage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, Edmonton 14, Alberta, jusqu'à 1:30 P.M. (H.N.R.) LE 9 OCTOBRE 1970 pour "UN CONTRAT DE CONCIERGERIE, BUREAU FEDERAL, GRANDE PRAIRIE, ALBERTA.

On peut se procurer les documents de soumissions au bureau suivant du Ministère des Travaux Publics:

10025 - 106e rue, EDMONTON 14, Alberta, et ils peuvent être examinés au Bureau de Poste, Grande Prairie, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

G. W. Radke,
Directeur, Services administratifs.

EDO #48



3e GRAND BAL DE L'ÉPLUCHETTE

MacDonald Hôtel, Salle Tonquin

samedi, 3 octobre, de 8h. p.m. à minuit

250 COUPLES D'EXPRESSION FRANÇAISE...

... se rencontreront, à compter de 8h.

... assisteront à la remise de bourses à quelques étudiants.

... danseront, à compter de 9h. du moderne au quadrille.

... participeront à l'épluchette des épis de Blé d'Inde

Admission $3.00 par personne

Voilà un joyeux rendez-vous à ne pas manquer!